



**42 ANS
D'EXPERTISE!**

RAPPORT ANNUEL

2022-2023



LE SIARI

MISSION

Soutenir et accompagner les nouveaux immigrants, les réfugiés et leurs familles d'origines diverses, pour une intégration sociale, culturelle et linguistique afin qu'ils fassent partie intégrante de la société québécoise.

VISION

Être une ressource significative dans le processus d'intégration des immigrants, des réfugiés et de leurs familles en vue de favoriser leur pleine autonomie. Notre priorité est de les rendre acteurs de leur propre changement en favorisant «l'empowerment» de chacun dans leur nouveau pays d'accueil.

VALEURS

Développer le sentiment d'appartenance à la société d'accueil, dans le respect des différences, par l'entraide, dans la convivialité et en toute confiance.

FAVORISER LA
PLEINE AUTONOMIE
DES PERSONNES
IMMIGRANTES:
NOTRE
PRÉOCCUPATION AU
QUOTIDIEN!



TABLE DES MATIÈRES

1 L'ORGANISME, LE SIARI

- P.4** Notre histoire.
- P.5** Mot de la présidente et de la directrice générale.
- P.6** Notre équipe.
- P.11** Notre conseil d'administration.
- P.11** Nos bénévoles.
- P.12** Nos membres.

2 L'INTÉGRATION, NOTRE MISSION

- P.14** L'accueil des personnes immigrantes.
- P.35** L'interprétariat et la traduction en pleine expansion.
- P.36** Un coup de pouce pour les besoins essentiels.
- P.38** Des jeunes en action.
- P.42** En route vers la maternelle.

3 ENSEMBLE, UNE VIE ASSOCIATIVE REMPLIE

- P.51** Promotion de nos services.
- P.52** Une équipe très impliquée.
- P.54** Les témoignages.
- P.56** Des collaborateurs toujours présents.
- P.57** Nos remerciements.

L'ORGANISME, NOTRE HISTOIRE



LE SIARI À UNE LONGUE HISTOIRE

Elle commence avec l'arrivée massive des « boat people » en 1979. Cet événement majeur a provoqué d'énormes besoins dans la communauté, particulièrement en matière d'interprétation. Les réfugiés arrivaient en très grand nombre, principalement du Vietnam, du Cambodge et du Laos. Ce service a d'abord été considéré comme un besoin temporaire pour différents organismes communautaires et institutions. C'est ainsi que le Service à la famille chinoise, la Communauté catholique vietnamienne, la Communauté khmère et la Communauté Laotienne du Canada ont mis sur pied, en 1980, le SIARI connu sous le nom de Service des Interprètes Auprès des Réfugiés Indochinois. Ce n'est qu'en mai 1981 que les lettres patentes ont été déposées. Un conseil d'administration a été nommé. Les organismes fondateurs se sont retirés, laissant l'organisme embryonnaire se débrouiller tant bien que mal avec ses débuts difficiles, une mission qui manquait de clarté et un roulement de personnel alarmant.

Le gouvernement fédéral a voulu mettre un terme à l'existence de cet organisme prétextant que le besoin initial n'existait plus. Mais les problèmes d'intégration des survivants de cette guerre sont vite apparus.

EN 1991

L'organisme modifie sa dénomination sociale pour Service d'Interprètes et d'Aide aux Réfugiés Indochinois pour mieux traduire l'expansion de l'organisme.



EN 1996

D'autres services s'ajoutent à l'interprétation pour aider les nouveaux arrivants à mieux s'intégrer à la société québécoise et canadienne: cours de français, jumelage, agent de liaison dans les écoles, etc. Or, la dénomination sociale ne reflétait plus les réalités quotidiennes de l'organisme. C'est alors que le SIARI est devenu l'acronyme de Service d'Interprète d'Aide et de Référence aux Indochinois.

Au fil des ans, le SIARI est accaparé par d'autres réfugiés venant du Pakistan, de l'Europe de l'Est, de l'ancienne Union soviétique. Pendant quelques années, la clientèle reste stable et se compose majoritairement des Asiatiques du sud-est, notamment les Sri Lankais et les Bangladeshi.

Le SIARI ne desservait plus uniquement les Indochinois.

Sa dénomination sociale a été modifiée encore une fois pour mieux refléter sa nouvelle réalité. Dorénavant, SIARI répondra aux besoins de tous les immigrants, peu importe leur provenance.

EN 2001

LE SIARI DEVIENT SERVICE D'INTERPRÈTE D'AIDE ET DE RÉFÉRENCE AUX IMMIGRANTS

MEMBRES FONDATEURS

KWOK CHAN
FRANCIS LUONG
KIM NGUYEN
YUN BUN KORN
PAKDIMOUNIVONG
SOUKINGKHAM



MOT DE LA PRÉSIDENTE ET DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE



L'équipe du SIARI s'est mobilisée fort cette année, comme toujours pour accomplir sa mission de soutien et d'accompagnement des nouveaux immigrants. Les activités ont repris en présentiel peu à peu, alors que les besoins sont grandissants. Le nombre massif des demandeurs d'asile a sollicité beaucoup d'énergie à toute l'équipe qui a travaillé très fort dans ce dossier. Que ce soit pour remplir les demandes d'asile ou dans la recherche de logement, l'équipe a su trouver les ressources, la force et fait preuve de grande sensibilité pour les soutenir dans ces étapes cruciales de la phase d'accueil.

Le SIARI a célébré en grand son 40e anniversaire. Moment fort pour se rappeler tout le parcours de l'organisme avec la présence d'amis, partenaires et contributeurs.



L'année a été ardue et très prenante pour l'ensemble de l'équipe du SIARI. Avec la vague des demandeurs d'asile venue du Mexique, de la Turquie, de l'Afghanistan, d'Haïti, de Syrie, et de Colombie, nous avons été en mode urgence en tout temps, que ce soit pour répondre aux besoins de base

de ces personnes, à trouver des solutions immédiates pour leur dénicher un hébergement, à faire des demandes de financement dans un délai record, à recruter et à former rapidement, à monter des sessions d'informations en un éclair. Tout ça nous a épuisés mais la demande l'exigeait !

Tout un apprentissage aussi !

Cette situation d'urgence nous a permis d'en apprendre beaucoup sur nous : notre efficacité, notre résilience, l'entraide que ça entraîne au sein de l'équipe, notre grande capacité à trouver des solutions ensemble. Quelle belle équipe nous formons !

Et nous n'y serions jamais arrivés tout seul. Cette exceptionnelle aventure nous a permis de créer des partenariats (communautaires, financiers et institutionnels) efficaces et solides qui nous ont grandement soutenus à mener à bien notre mission.

Le Conseil d'administration a travaillé à soutenir l'équipe, en allégeant l'environnement de travail, en procédant à la mise à jour des conditions de travail et en révisant la politique de traitement des plaintes. Les membres du CA sont soucieux d'offrir à l'équipe un environnement soutenant, enrichissant et favorable à l'équilibre travail-famille.

L'équipe s'est agrandie, le financement a augmenté et une réflexion sur les défis de croissance ont mené à une restructuration de l'équipe. Vu l'ampleur des besoins et répercussions de la crise humanitaire des réfugiés et demandeurs d'asile, le SIARI a revu à la mi-année, ses priorités.

Merci à toute l'équipe. Vous travaillez fort et votre engagement contribue chaque jour à soutenir les personnes et les familles à faire partie intégrante de la société où nous vivons tous ensemble.

À titre d'exemple, je citerai le Ministère de Immigration, de la Francisation et de l'Intégration, l'Arrondissement Côte-des-Neiges/NDG, le Bureau d'Intégration des Nouveaux Arrivants à Montréal, le Centre de Services Scolaire De Montréal, Médecins du monde, la Bibliothèque interculturelle, la Corporation pour le Développement Communautaire de Côte-des-Neiges, Multicaf, le Service d'Intégration au Marché du travail par Objectifs, etc.

La lourdeur de la tâche nous a obligés à laisser de côté quelques-uns des objectifs que nous nous étions fixés en début d'année. Il fallait faire des choix pour bien faire les choses. En effet, nous nous étions engagés à implanter la phase 2 de notre plan vert, à réduire l'impact de la pandémie sur la santé mentale et physique de l'équipe et à partager notre expertise en matière d'immigration avec les intervenants du quartier et de Montréal.

À ce sujet, nous avons pu monter une formation portant sur les différents statuts d'immigration et nous avons pu en dispenser quelques-unes aux intervenants du quartier. La promotion de cet atelier est en cours.

Et ce n'est que partie remise pour les autres objectifs !

L'équipe a encore de beaux projets devant elle !!

NOTRE ÉQUIPE

Durant l'année, il y a eu pas mal de renouveau au sein de notre équipe. Deux collègues nous ont quittés pour de nouveaux défis. **Onze nouvelles personnes** ont été recrutées afin de renforcer notre travail au quotidien et pallier aux besoins grandissants de nos usagers. Pour renforcer ainsi l'équipe, nous avons recruté une responsable des traductions et de

l'interprétariat, une chargée de projet pour les demandeurs d'asile et une autre en soutien à ce dossier, cinq conseillers en intégration, un agent de soutien à la francisation, une nouvelle animatrice aux ateliers de conversation française, ainsi qu'une agente à l'accueil.





La demande en traduction et interprétariat n'a cessé de croître depuis la pandémie. Un gros effort a été fait afin de renforcer notre banque d'interprètes. Nous en avons recruté **25** de plus cette année. Nous desservons maintenant dans **52 langues différentes**.

Au total **68 interprètes** ont travaillé au SIARI cette année. Ci-après, nos personnes-ressources en interprétariat et traduction et la langue qu'elles desservent, en plus de l'anglais et du français pour la plupart.

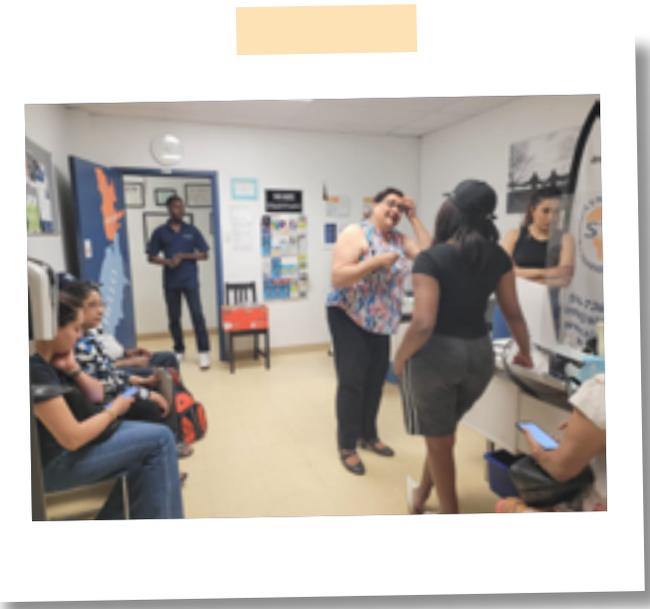
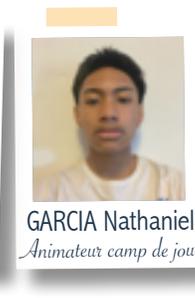
DOUTRES Jean-Manuel *Espagnol*
 EL AMRI Aicha *Arabe*
 FLORESTAL Vanessa *Créole - Espagnol*
 FRANKMAN Daniel *Espagnol - Italien*
 GIFFONI Alice *Portugais*
 GRANDOS TORRES Rolando *Espagnol - Italien*
 HAIYAO Liu *Mandarin*
 HIMSHIKA Himshika *Punjabi*
 HRISTOV Adriana *Russe - Roumain*
 JAPAMONI Joseph *Malayalam*
 JEAN-LOUIS Béatrice *Créole*
 KADRI Amel *Arabe*
 KASANGU Yannik *Portugais - Lingala - Swahili*
 KAUR Ramandeep *Hindi - Punjabi*
 KHALIL Susana *Espagnol*
 KHAN Mahzabin *Bengali*
 KHANUM Nabila *Urdu - Punjabi*
 IM Seeun *Coréen*
 LAFORGIA Marina *Espagnol*
 LASSAASSY Chama *Arabe - Anglais*
 LATTAS Eugénia *Grec*
 LORMERA Renzie *Créole - Langue des signes*
 LUMBALA Franck *Swahili - Lingala - Tshiluba*
 MAC NAUGHT Sally *Espagnol*
 MARIW Navab *Dari - Farsi*
 MILANI Rahim *Farsi - Dari*
 MONAWAR BIG Zohra *Dari - Farsi*
 MST RUMANA Sharmin *Bengali*
 MURALITHARAN Jabisana *Tamoul*

AGREBI Sarra *Arabe*
 AKHTER Rehana *Bengali*
 ARINC Omer Faruk *Turc*
 BLAS Carlos *Espagnol*
 BREZGALOVA Viktoria *Ukrainien*
 CAICEDO Erika *Espagnol*
 CASTELLANOS Oswaldo *Espagnol*
 COBAN Hasan *Turc*
 COBAN Rahime *Turc*
 COMMIS Christian *Grec*
 DEMIRTAS Meral *Turc*
 DOURRA Rania *Arabe*

NAZ Annam *Punjabi - Hindi - Urdu*
 NGUYEN Thi Hiu *Vietnamien*
 NGUYEN Vy *Vietnamien*
 NIANG Aida *Foulani - Wolof - Hassanya - Peulh*
 ONG Chan Mealea *Khmer*
 OZGUR Yilmez *Turc*
 PATRAS Komal *Urdu - Punjabi*
 PELSTEIN Alexander *Yiddish - Hébreux*
 PIERRE Carolyne *Créole*
 PREMRAJ Kalpana *Tamoul*
 SANOGO Bougadari *Bambara - Malinké - Dioula - Mandingue*
 SEUN Kim *Punjabi*
 SHAKILA Rumi *Bengali*
 SHARAFI Afshan *Perse*
 SHEZUTI Karim Priya *Bengali*
 SUULTANA Zakia *Bengali*
 TA Ann-Mary *Vietnamien*
 TEKIEH Yan *Perse*
 TOUSSAINT Clarens *Espagnol - Créole*
 TUNCER Yasemine *Turc*
 UMMUHAN Dinger *Turc*
 WABI Divine Iyolo *Lingala*
 WINNIE PAGOLA *Tagalog*
 YANG Min *Mandarin*
 YAZDANI Azita *Perse*
 YISTHED PULIDO Karol *Espagnol*
 ZHENG Ding *Mandarin*

Durant l'année, nous avons engagé des personnes pour des projets ponctuels, comme lors de la période des déclarations des impôts et pendant les camps de jour estival et de relâche.

Les personnes qui nous ont aidés sont :



UNE ÉQUIPE STIMULÉE ET FORMÉE

Le SIARI mise sur la formation continue de ses employés. Que ce soit à l'interne ou à l'externe, des formations ont été offertes aux employés afin qu'ils améliorent leurs interventions auprès de la population. Au total, nous avons offert **528.50 heures de formation** sur les thèmes suivants :



MIFI

Processus de demande d'asile
2,5 h | 5 personnes
Parrainage relationnel, interculturel et éthique
2 h | 2 personnes
Nouveau système de gestion de données
2 h | 6 personnes



TCRI

Accès aux services de l'interprétariat pour femmes immigrées (modules 1 à 3)
10 h | 3 personnes
Violence envers les femmes immigrantes et racisées
2,5 h | 1 personne
Le parrainage collectif
2,5 h | 1 personne



DIRECTION RÉGIONALE DE LA SANTÉ PUBLIQUE

Évaluer les risques d'exposition à la suite d'un signalement à la DPJ
1 h | 3 personnes



FEMMES DU MONDE

Violence conjugale
2,5 h | 7 personnes



CHALET KENT

La communication interculturelle
3 h | 12 personnes



CENTRAIDE

Être porte-parole
3,5 h | 1 personne



YURIKA SOLUTIONS INC.

Comment compléter le Céri-Ges
3 h | 19 personnes



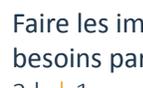
LA PUCE

Excel niveau débutant
6 h | 5 personnes
Excel niveau intermédiaire
5 h | 15 personnes



REVENU CANADA

Assistance pour allocation canadienne logement
2 h | 3 personnes
Prestation pour remboursement de prestations fédérales liées à la covid 19
3 h | 3 personnes



Faire les impôts pour les personnes avec besoins particuliers
2 h | 1 personne



REVENU QUÉBEC

Le crédit prime de travail pour personnes handicapées
2 h | 1 personne
Déclaration d'impôts
1 h | 3 personnes



FONDATION DE LA VISITE

Trouver l'équilibre, prendre soin des autres
3,5 h | 1 personne



CERDA

Programme fédéral de santé intérimaire
1 h | 1 personne

PROPULSION RH

Accueil et intégration efficace des nouveaux employés
3 h | 1 personne

ESPACE OBNL

Préparation de la fin d'année fiscale
3 h | 1 personne

SHERPA

Prendre soin de soi
2,5 h | 1 personne

MARIYAM COPPRY

L'autorité parentale et les changements de la Loi 15
2h | 2 personnes

AGENCE DE LA SANTÉ PUBLIQUE DU CANADA

Words and actions matter providing gender affirming
1 h | 2 personnes

CÉGEP SOREL-TRACY

Initiation à Acomba
24 h | 1 personne

FORMATION PARLER PLUS

Stimulation du langage 0-5 ans
3 h | 2 personnes

Éveil à l'écrit
3 h | 2 personnes

CENTRE DES CONNAISSANCES

Against two spirit people
3 h | 2 personnes

SIARI

Notre politique des conditions de travail
2 h | 25 personnes

Nos différents programmes
2,5 h | 11 personnes

La base de données Céri-Ges
1,5 h | 11 personnes

Les différents statuts d'immigration
1,5 h | 11 personnes

Comment compléter une demande d'asile
1,5 h | 11 personnes

Comment compléter une demande de permis de travail
1,5 h | 11 personnes

Comment compléter une demande de résidence permanente
1,5 h | 11 personnes

NOTRE CONSEIL D'ADMINISTRATION

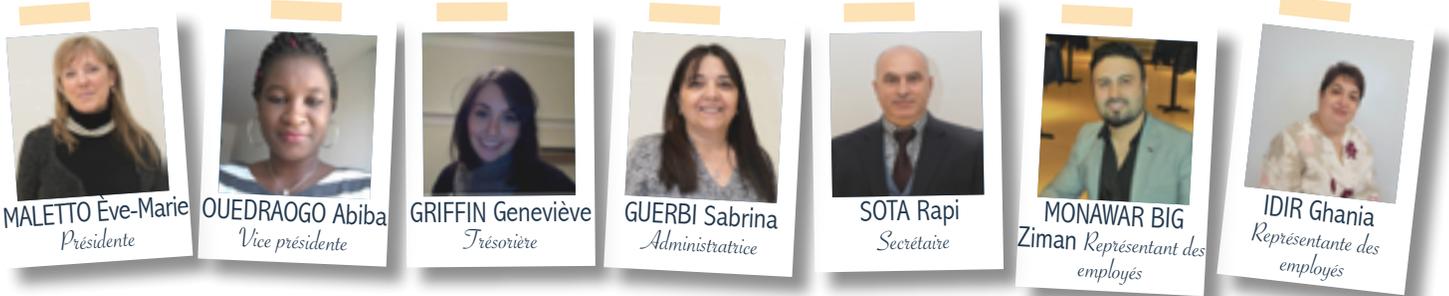
Notre conseil d'administration a travaillé fort cette année pour mettre à jour plusieurs politiques, règlements et façons de faire.

En premier lieu, nous avons amélioré notre politique de traitement des plaintes, notre politique des conditions de travail. Nous avons adopté et mis en place notre politique contre le harcèlement psychologique et sexuel.

Les membres du conseil d'administration ont également grandement soutenu notre travail au quotidien, particulièrement ardu cette année en raison de l'afflux massif des demandeurs d'asile dans notre organisme.

7 MEMBRES

3 personnes élues par les membres
2 personnes désignées issues de la communauté
2 représentants des employés élus par l'équipe
1 personne-ressource, au besoin, sans droit de vote



NOS BÉNÉVOLES

AU TOTAL 63 SE SONT DÉVOUÉS AU SIARI UN GROS MERCI À TOUS

De nombreux bénévoles ont donné temps et énergie et se sont impliqués dans diverses tâches afin de soutenir le travail de l'équipe. Ils ont énormément contribué, entre autres, dans la distribution des denrées alimentaires, la distribution de vêtements d'hiver pour les demandeurs d'asile, le grand ménage du printemps, l'aide aux devoirs, le camp de jour et le jumelage interculturel.

ACHARQUI Amina	DEMIRKIRAN Ferhat
AFI Cofi	DESEME Félicien
ALBIZRI Souad	DIOP Daouda
ALCY Wilnadine	DOCKO MOHAMED Bachir
ALGHAZADI Abdusalam	DOMOND Jimmy
ARINC Omer Faruk	DOUTRES Jea-Manuel
AYHAN Derya	DRIDI Rabia
AYRA Cécile	EKWU Mary
BOUDIEB Yamna	ELMAS Umut
CECEN Mustafa	ELVARESTE Christiana
CELIS Johana	FANFAN Nicole

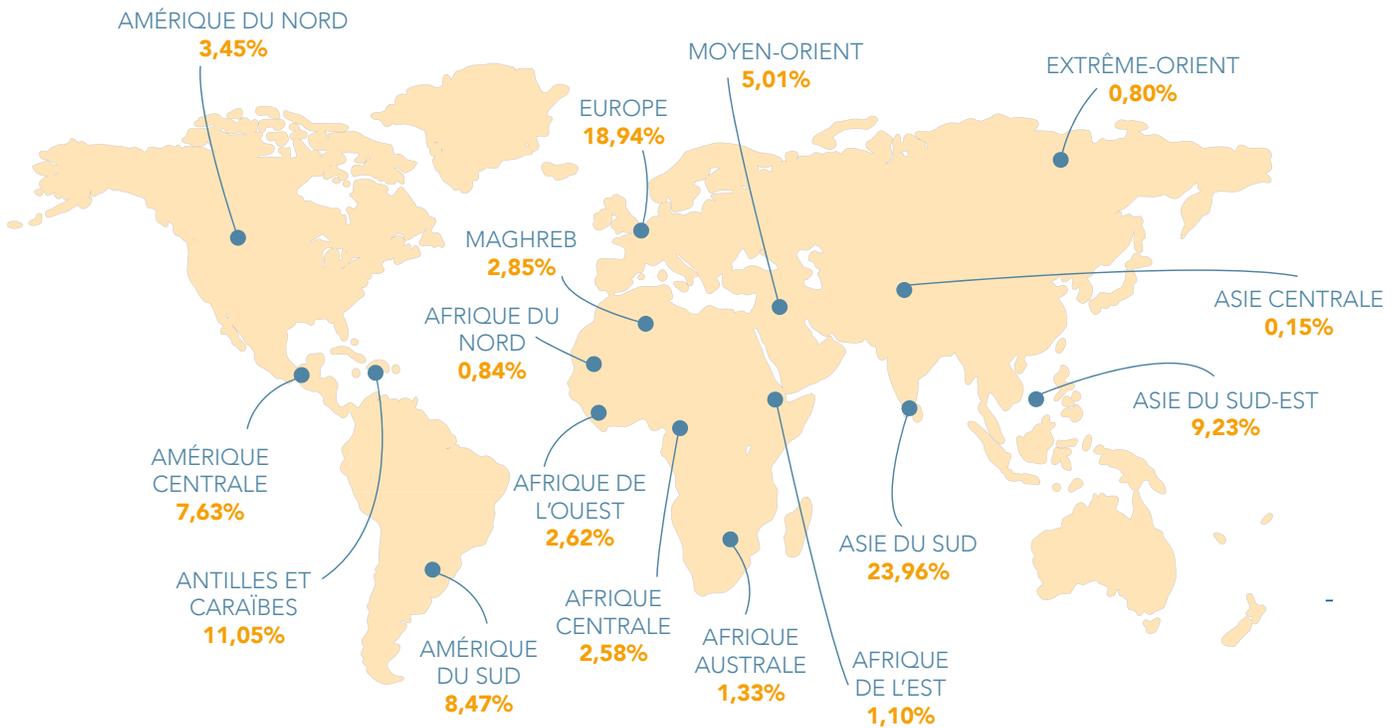
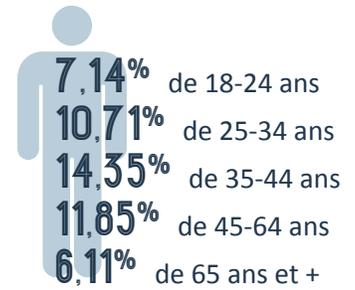
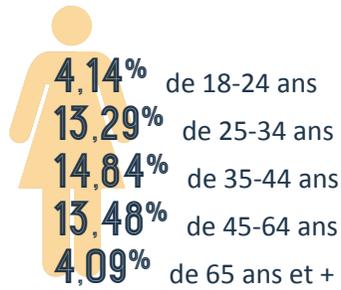
FLORESTAL Vanessa	NAMOUNE Salim
FONTAINE Patricia	NDIWENI Prudence
GENOIS Marquise	NGUYEN Hong Vi
HAREHAR Ilyess	OGUZ Adem
HIGGINS Terry	OZER Sadiye
ILBAS Asif	PATEL Brijesh
KASANGU SADOMBA Yannick	PATEL Pinki
KHAN Rayan	RAMAN Sehriban
LUMBALA Franck	RIMPLE Rimple
MACEROLA Stéphanie	SAHRAOUI Sabrina
MAHADJIR Ousman	SARKER Ilma
MAHAL UI Mohammad	TANGALIN Lyneth
MARAN Patricia	THÉMÉYE Jessica
MASRUR Rahman Mohammad	TUEGUEN Ricelle Armande
MERT Melih	ULYSSE Wilkender
MIM Morzana Mahbub	VALDES CORDERO Naida
MOUMEN Zakariya	VELUPILLAI Ramya
MUSOUDFES Aryan	VERMETTE Réal
MUTLU Delek	YUCA Umut
NADESU Jeyavathana	ZABOLIAN Simon
NAGENDRAN Sahana	

NOS MEMBRES

Nous avons desservi cette année, une population qui provient de **116** pays différents.

Au total **2634** personnes ont adhéré à notre organisme.

C'est une augmentation de **11%** par rapport à l'an passé.



L'INTÉGRATION

EN ROUTE VERS L'INTÉGRATION

2

1

ACCÉLÉRER LE PROCESSUS D'INTÉGRATION DES PERSONNES IMMIGRANTES, DES RÉFUGIÉS ET DE LEURS FAMILLES.

2

FAVORISER LEUR «EMPOWERMENT» ET LEUR AUTONOMIE AU SEIN DE LA SOCIÉTÉ QUÉBÉCOISE.

L'ensemble de nos activités et services **favorisent et accélèrent l'intégration des personnes issues de l'immigration dans leur pays d'adoption**, qu'importe leur statut et leur âge!

Certains de nos **services** s'adressent à tout le monde, d'autres aux adultes sans distinction de statut, d'autres encore à des catégories d'âges précises.

NOS SERVICES GÉNÉRAUX

 COURS	 IMMIGRATION	 JEUNESSE	 FAMILLE	 SOUTIEN	 BESOINS DE BASE
Français (<i>gratuit</i>)	Formulaires administratifs	Soutien scolaire	Halte garderie	Clinique d'impôts	Distribution de denrées alimentaires
Anglais (<i>certifiés</i>)	Jumelage interculturel	Camps de relâche	Services conseils	Traduction	Dons de vêtements d'hiver
Examen de citoyenneté	Sessions d'informations	Camps d'été	Sorties familiales	Assermentation	
Informatique				Accompagnement	

L'ACCUEIL DES PERSONNES IMMIGRANTES

Depuis le début de l'année, l'achalandage au SIARI a été phénoménal.

Nos capacités ont été mises à rude épreuve, surtout avec **l'afflux massif des demandeurs d'asile** provenant principalement du Mexique, d'Haïti, de la Turquie, de l'Afghanistan, du Venezuela et du Chili.

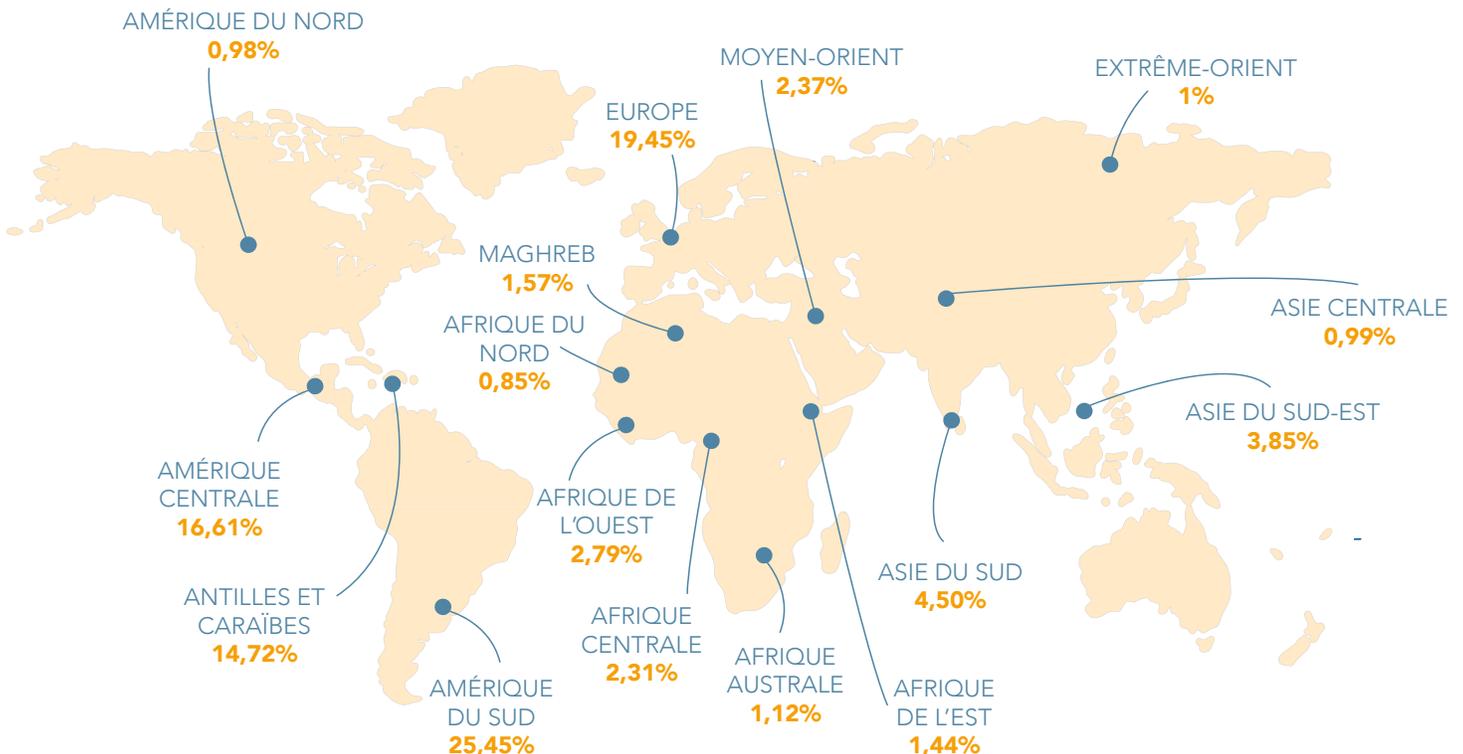
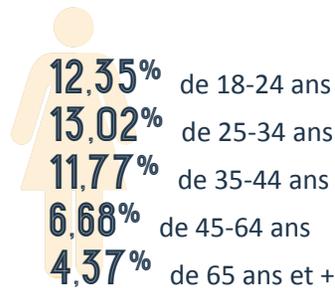
Une année réellement fastidieuse, tant du point de vue moral que physique.

Au total, nous avons reçu **32847** personnes uniques.

C'est une augmentation de **318%** par rapport à l'an dernier.

Les besoins des personnes qui ont demandé notre soutien, concernaient surtout les services suivants :

Papiers d'immigration	47,90%
Aide alimentaire	15,59%
Questions financières	12,05%
Scolarité et éducation des enfants	9,85%
Cours de français / anglais	11,32%
Référencement / accompagnement	3,29%



INSTALLATION ET ACCOMPAGNEMENT PERSONNALISÉ

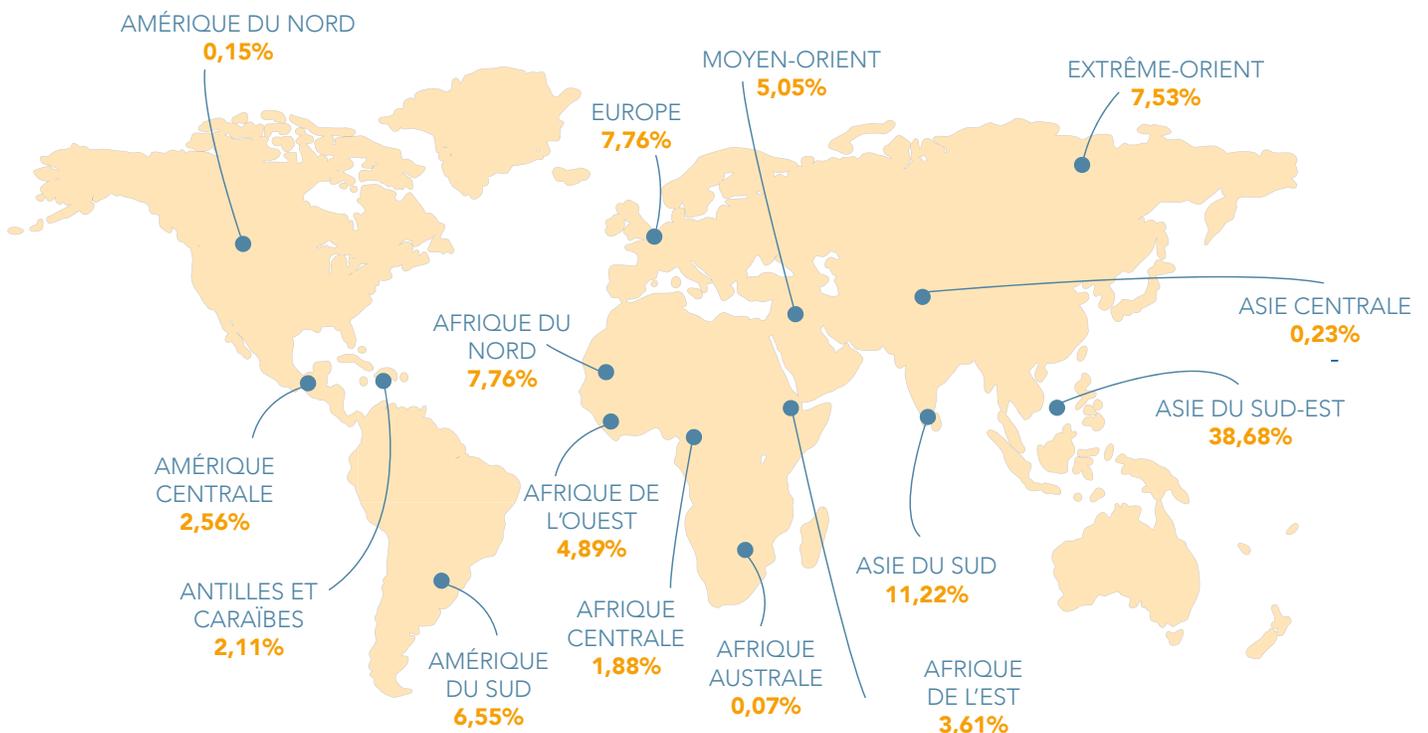
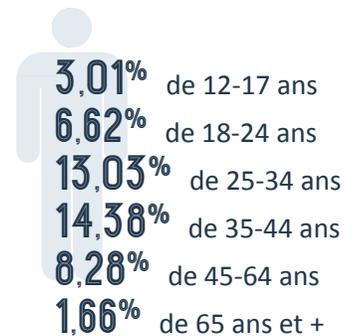
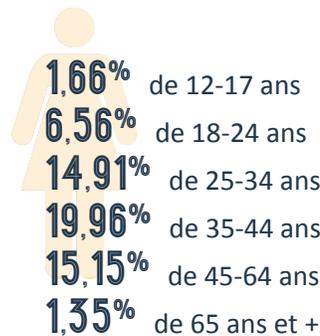
1

ACCOMPAGNER LES PERSONNES IMMIGRANTES DANS LA MISE EN ŒUVRE DE LEUR PLAN D'ACTION INDIVIDUALISÉ.

2

FACILITER ET ACCÉLÉRER LES DÉMARCHES D'INSTALLATION DES PERSONNES IMMIGRANTES.

Dans le cadre de ce programme, **1328** personnes uniques ont été desservies pour un total de **5247** interventions. Une des nouvelles difficultés observées cette l'année est l'accès aux services publics par téléphone et/ou en présentiel. En effet, beaucoup de services sont désormais donnés en ligne, ce qui représente un handicap supplémentaire pour l'intégration des personnes immigrantes. De plus, le délai de traitement pour la régularisation des statuts d'immigration, notamment pour le renouvellement des permis de travail, des résidences permanentes et des permis d'études est très long, ce qui a ajouté une pression supplémentaire sur l'équipe de travail du SIARI.



**Les personnes desservies,
selon leur catégorie d'immigration :**

Travailleurs qualifiés	25,23%
Travailleurs autonomes	1,59%
Familles-parents	9,19%
Réfugier	4,75%
Autres immigrants	59,24%

**Ces personnes immigrantes sont
arrivées au pays depuis :**

0-12 mois	19,65%
13-24 mois	23,27%
2-4 ans	24,4%
4-10 ans	28,69%
+ 10 ans	3,99%

SOUTIEN À LA PLEINE PARTICIPATION

1

**FAVORISER LA PLEINE
PARTICIPATION, EN FRANÇAIS DES
PERSONNES IMMIGRANTES À LA
VIE COLLECTIVE.**

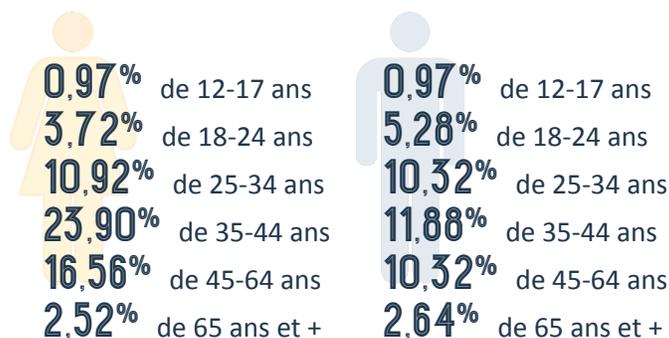
2

**PROMOUVOIR L'INTÉGRATION
CITOYENNE DES PERSONNES
IMMIGRANTES À LA SOCIÉTÉ
QUÉBÉCOISE.**

Services individuels

Dans le cadre de ce volet, nous avons soutenu **833** personnes uniques à plusieurs reprises afin de faciliter leur intégration dans leur nouveau pays d'adoption. Les services offerts ont été variés. Ils concernaient surtout des inscriptions pour les cours de français, des demandes de prolongation de permis de travail et de permis d'études, demandes de citoyenneté et demandes de résidence permanente pour les personnes protégées.

Les tableaux ci-dessous récapitulent le sexe et l'âge des personnes desservies, leur pays d'origine, leur durée de séjour au Canada, ainsi que leur statut d'immigration :

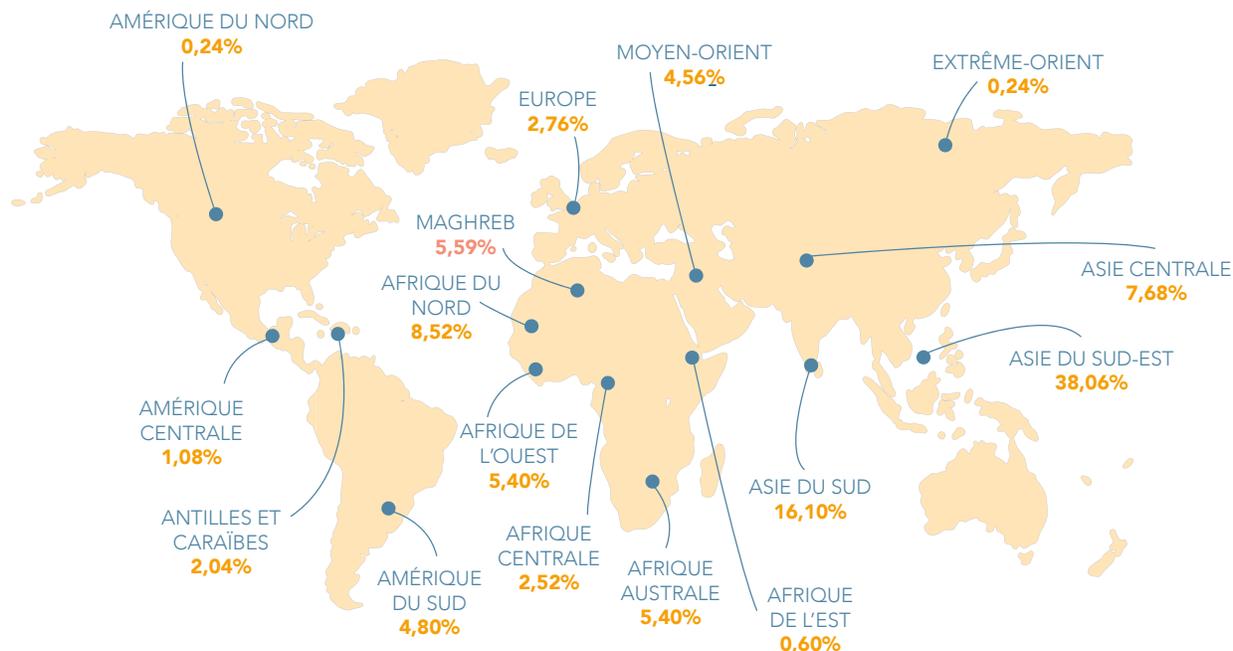


**Les personnes desservies,
selon leur statut d'immigration :**

Travailleurs qualifiés	38,43%
Travailleurs autonomes	2,28%
Familles-parents	10,2%
Réfugiés	4,32%
Autres immigrants	44,77%

**Ces personnes immigrantes
sont arrivées au pays depuis :**

0-12 mois	2,52%
13-24 mois	9,24%
2-4 ans	26,41%
4-10 ans	40,33%
+ 10 ans	21,49%



JUMELAGE INTERCULTUREL

1

FAVORISER LE RAPPROCHEMENT INTERCULTUREL.

2

FAVORISER L'AUTONOMIE ET L'INTÉGRATION SOCIALE, LINGUISTIQUE ET CULTURELLE DES JUMEAUX ARRIVANTS.

3

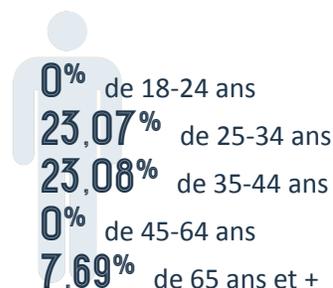
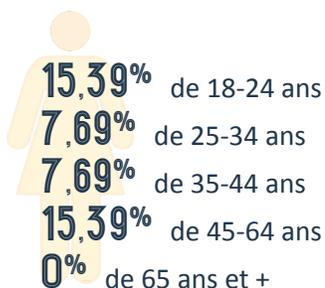
SENSIBILISER LES MEMBRES DE LA SOCIÉTÉ D'ACCUEIL AUX RÉALITÉS DES NOUVEAUX ARRIVANTS.

Dans le cadre de ce volet, **13 personnes** ont participé à différentes rencontres et ateliers.

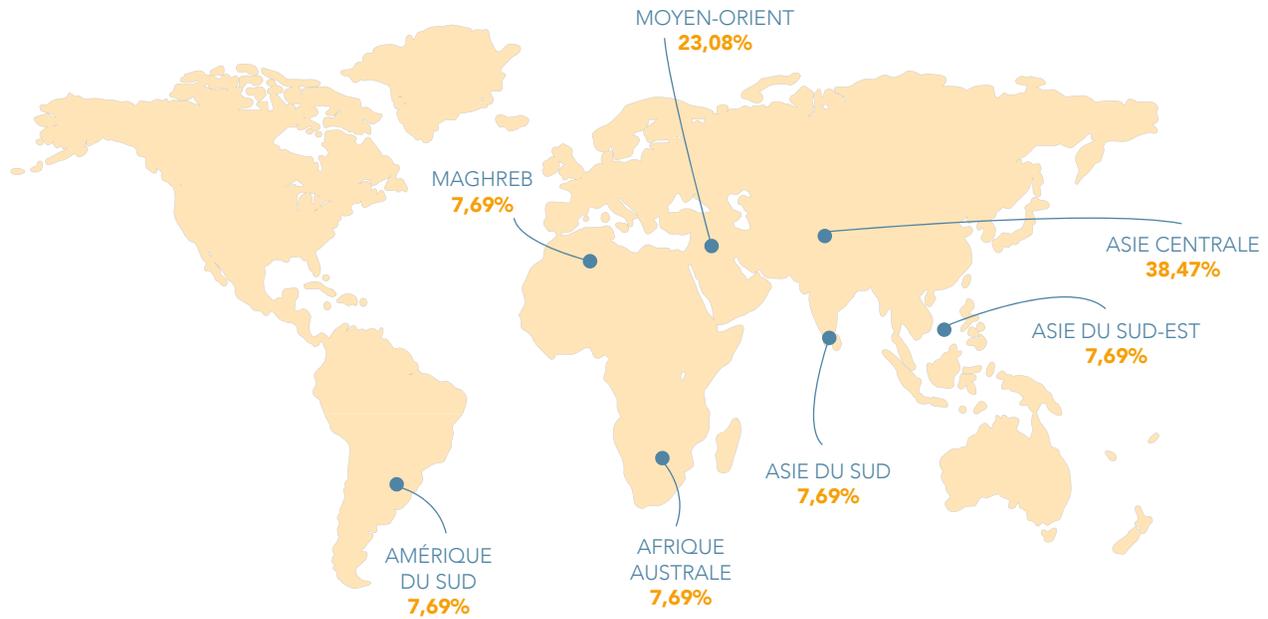
Un espace convivial leur a été offert pour se connaître, pour tisser des liens et ainsi voler de leurs propres ailes et continuer leur aventure entre jumeaux.

Avec la collaboration d'une personne ressource externe, nous leur avons également dispensé une formation fort intéressante et très active sur la communication interculturelle, qui les a sensibilisés aux différences mais aussi à leurs ressemblances.

Les personnes qui ont participé à ce projet appartiennent aux tranches d'âge suivantes :



Elles proviennent des régions du monde suivantes :



Services collectifs

1

**AIDER LES PERSONNES
IMMIGRANTES À S'ADAPTER À
LEUR NOUVEL ENVIRONNEMENT.**

2

**FAVORISER LA COMPRÉHENSION
DU FONCTIONNEMENT DE LA
SOCIÉTÉ QUÉBÉCOISE POUR Y
PARTICIPER PLEINEMENT.**

Afin de favoriser la compréhension du fonctionnement de la société québécoise, nous avons offert, durant l'année, 20 rencontres thématiques répondant à des besoins spécifiques identifiés en début d'année, selon notre connaissance du terrain.

372 PERSONNES IMMIGRANTES

ont assisté aux rencontres dont les thèmes sont les suivants :

OBJECTIF EMPLOI

Les normes du travail
3,5 h | 19 participants

SOCENV

Être un citoyen éco-responsable
3,5 h | 19 participants

PROJET GENÈSE

Droits et responsabilités des locataires (2 fois)
3,5 h | 53 participants

SOIT

Trouver un emploi en région
3,5 h | 17 participants

✓ SERVICE CANADA

La retraite au Québec

3,5 h | 17 participants

Fonctionnement du gouvernement du Québec

3,5 h | 20 participants

Les services offerts par Service Canada (Français)

3,5 h | 17 participants

Les services offerts par Service Canada (Anglais)

3,5 h | 13 participants

✓ JOHANNE RIGALI

Naître ailleurs et vivre ici (2 fois)

3,5 h | 29 participants

Comprendre le système scolaire québécois

3,5 h | 26 participants

✓ COLLECTIF DES FEMMES

Trouver un emploi en région

3,5 h | 10 participants

✓ ACCESS

Comprendre le système de santé au Québec

3,5 h | 21 participants

✓ REVENU CANADA

Le système d'imposition au Canada (Français)

3,5 h | 15 participants

Le système d'imposition au Canada (Anglais)

3,5 h | 14 participants

✓ SIARI

Conseils aux parents pour faciliter l'aide aux devoirs (2 fois)

3,5 h | 45 participants

✓ BANQUE TD

Comprendre le système bancaire du Québec

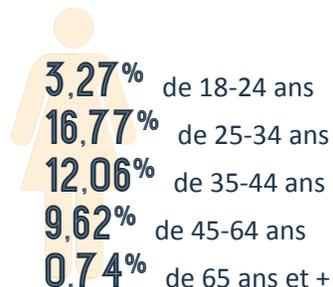
3,5 h | 17 participants

✓ CJE

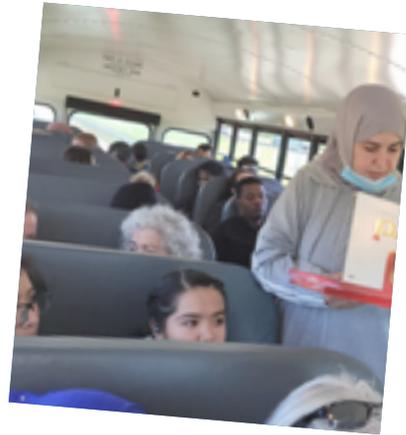
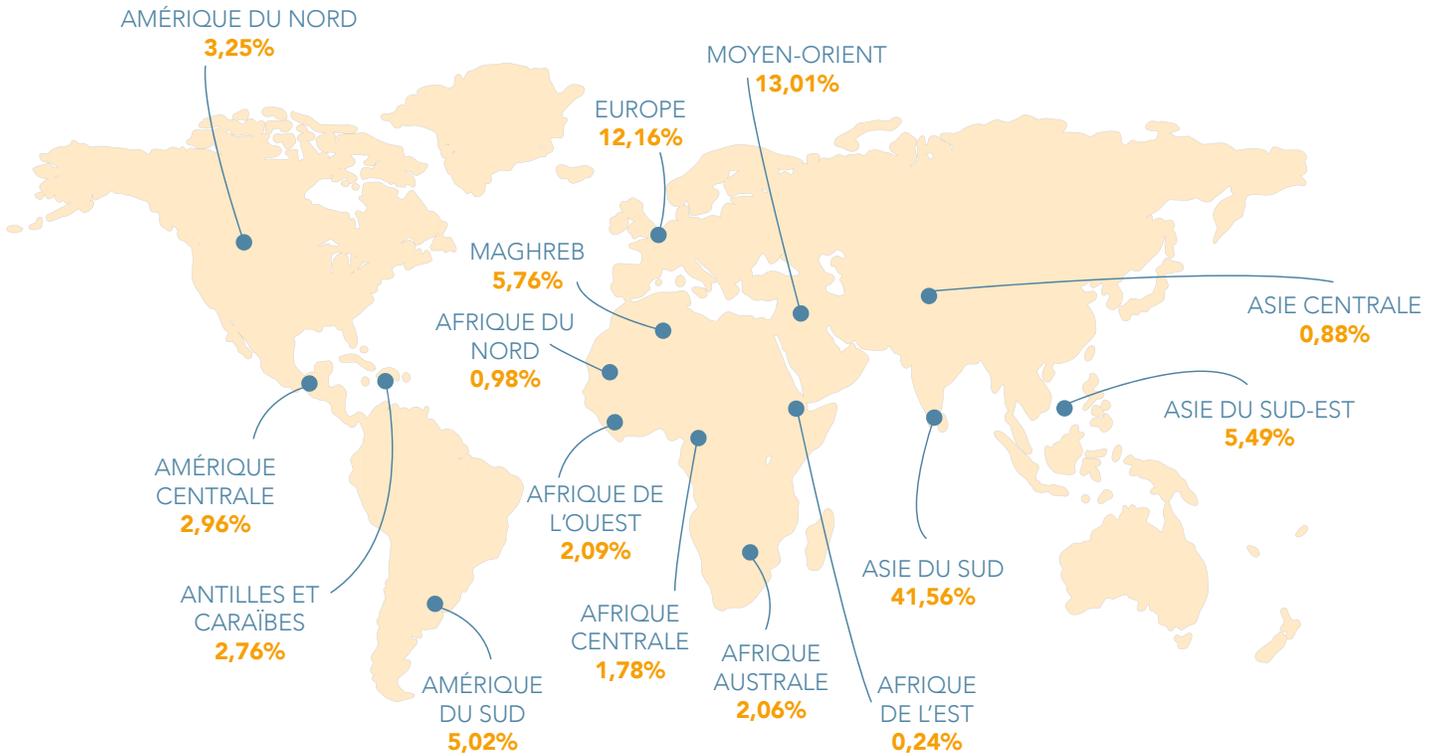
Éducation financière pour les demandeurs d'asile

3,5 h | 20 participants

Le sexe et l'âge des participants se catégorisent comme suit :



Les participants proviennent de :



NOUS **CHANGEONS** DES VIES... DE FAÇON **EFFECTIVE** ET **RÉELLE**

- ✓ **74 %** des personnes immigrantes ont pu obtenir un permis d'études,
- ✓ **82 %** des personnes ont pu renouveler leur permis de travail et ont pu ainsi garder leur emploi,
- ✓ **89 %** ont pu voyager après avoir fait une demande de titre de voyage,
- ✓ **92 %** ont pu obtenir un numéro d'assurance sociale et ont entamé une recherche d'emploi,
- ✓ **98 %** des personnes immigrantes ont obtenu une réponse positive lors de leur demande de certificat de sélection du Québec, facilitant ainsi leurs démarches d'intégration,
- ✓ **98 %** ont pu renouveler leur carte de résidence permanente et régulariser leur statut,
- ✓ **99 %** ont reçu une réponse affirmative pour leur demande de prestations pour enfants, ce qui leur a permis de boucler leur fin de mois,
- ✓ **100 %** des personnes nouvellement arrivées, ont obtenu leur carte de RAMQ et ont pu s'assurer des soins médicaux sans frais additionnels.

SOUTIEN AUX DEMANDEURS D'ASILE

1

SOUTENIR LES DEMANDEURS D'ASILE DANS LEUR RECHERCHE DE LOGEMENT ET SIGNATURE DE BAIL.

2

COMPLÉTER LEUR FORMULAIRE DE DEMANDE D'ASILE.

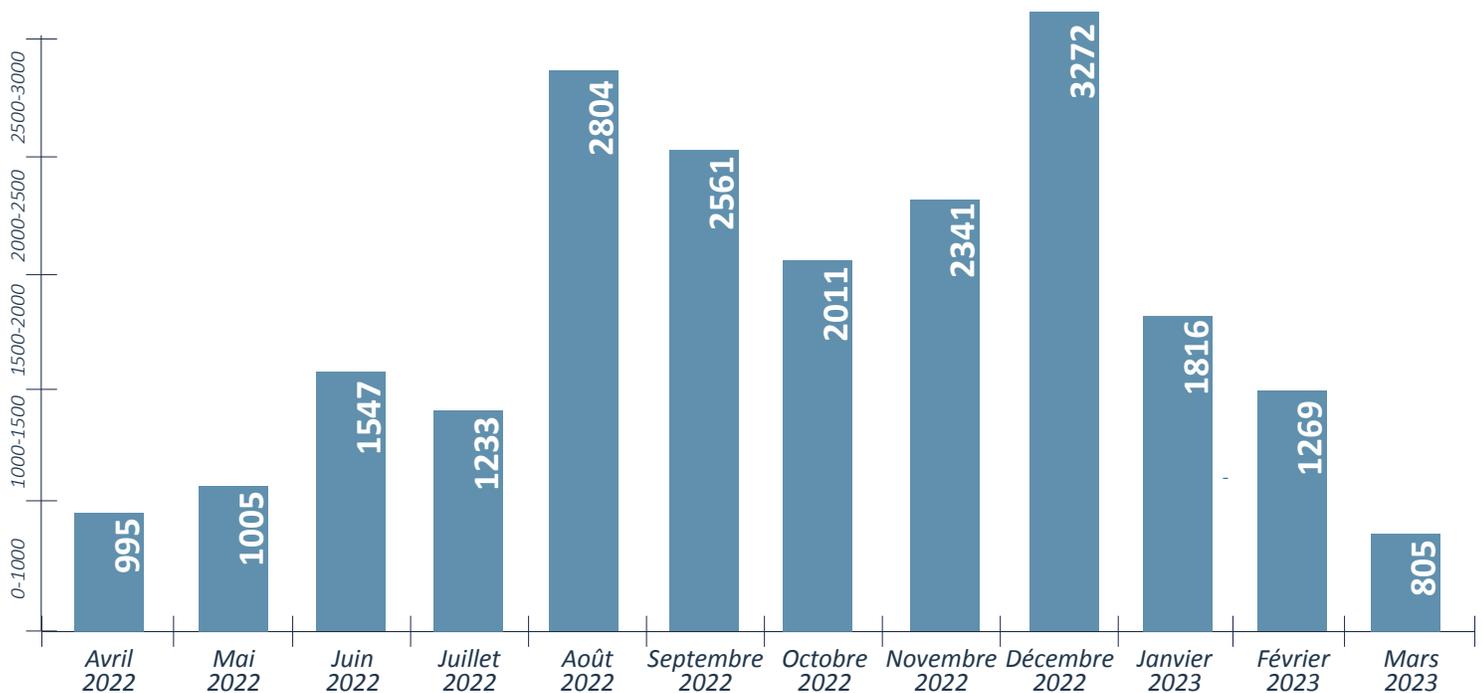
3

RÉFÉRER LES DEMANDEURS D'ASILE VERS LES RESSOURCES POUR LEUR FOURNIR DES MEUBLES ET DES ARTICLES MÉNAGERS.

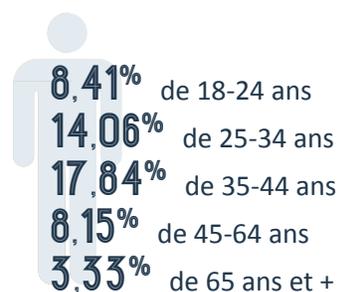
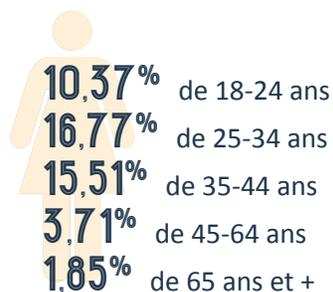
Le SIARI a connu un achalandage jamais vu auparavant de demandeurs d'asile qui sont venus pour différents besoins. Nous les avons accompagnés afin de les aider dans différentes sphères de leur établissement au Québec.

*Au total, **21 659 PERSONNES DEMANDEUSES D'ASILE** ont franchi les portes du SIARI pour différents besoins.*

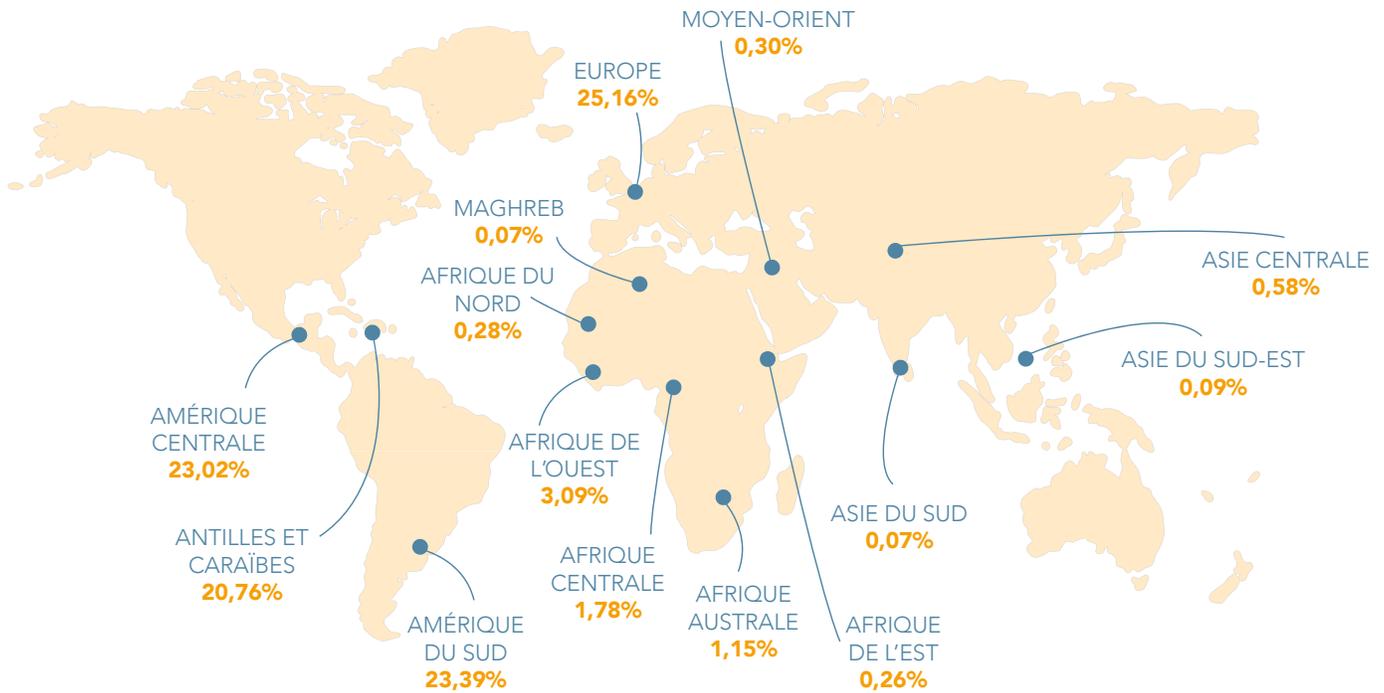
Ci-dessous, l'achalandage par mois des demandeurs d'asile depuis le mois d'avril 2022 :



Le sexe et l'âge des demandeurs d'asile se catégorisent comme suit :



Les demandeurs d'asile arrivaient de :



Sessions d'informations dans les hôtels fédéraux

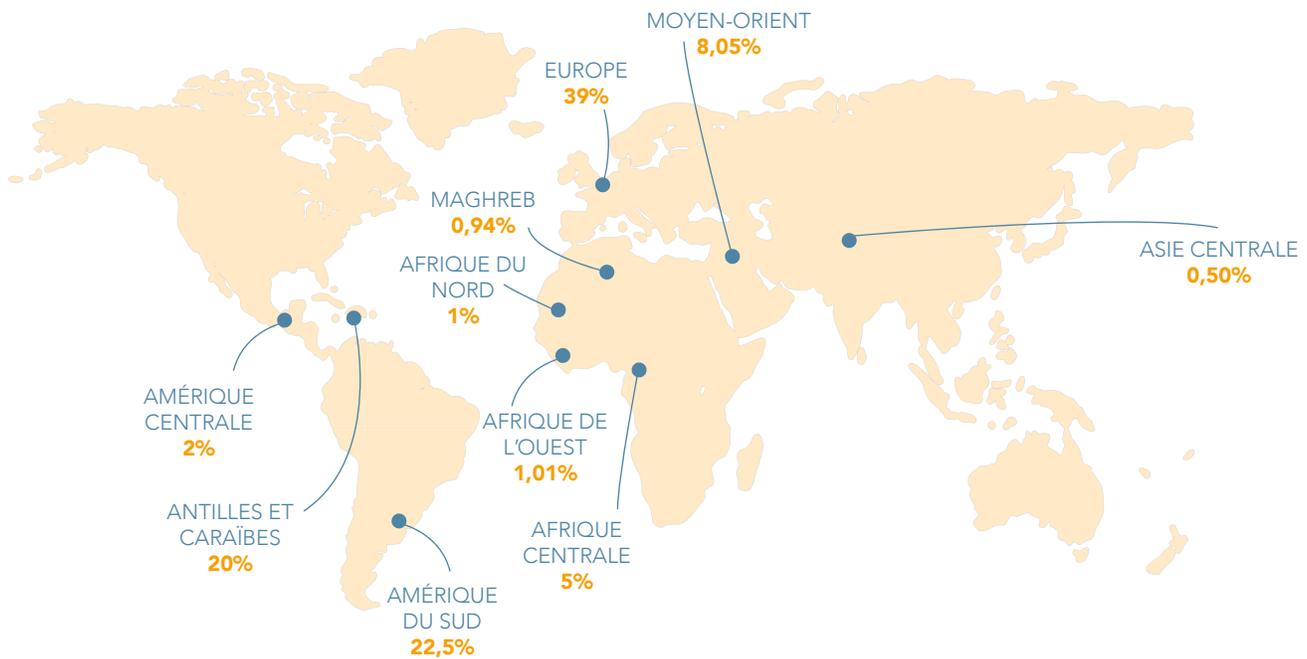
En début d'année, nous avons été interpellés par le ministère de l'Immigration de la Francisation et de l'Intégration (MIFI) pour aller dans des hôtels de Montréal, rencontrer les demandeurs d'asile pour les soutenir dans leurs démarches de recherche de logement. La plupart arrivaient d'Haïti, de Syrie, de Colombie, du Mexique, de la Turquie (des kurdes) et du Burundi. Quatre membres de l'équipe se sont déplacés tous les jeudis, dans 3 hôtels différents.

Au total, **1695 DEMANDEURS D'ASILE (PERSONNES UNIQUES)** ont été rencontrés dans des hôtels fédéraux.

Les âges, le sexe et la provenance des personnes rencontrées (excluant les enfants) dans des hôtels fédéraux s'énumèrent comme suit :



Ils arrivaient des régions suivantes :



Soutiens normal et accru pour la recherche de logement

Nous avons aussi été sollicités par le MIFI pour soutenir de façon accrue d'autres demandeurs d'asile hébergés par le Programme Régional d'Accueil et d'Intégration des Demandeurs d'Asile (PRAIDA) au YMCA de Peel et de la rue Tupper, où 2 collègues et 2 interprètes se sont présentés tous les vendredis, en plus de recevoir des références, par PRAIDA, de demandeurs d'asile en situation très vulnérables (personnes à mobilité réduite, monoparentales, problème en santé mentale etc.) que l'on a rencontré dans nos bureaux, de façon individuelle pour les soutenir de façon accrue afin de se trouver un logement. Ces trois catégories de soutien concernent seulement la recherche de logement.

*Au total, nous avons soutenu **1157 DEMANDEURS D'ASILE (DONT 55 EN SOUTIEN ACCRU)** dans différentes démarches de recherche de logement dans 2 sites différents de PRAIDA.*

Concrètement nous leur avons expliqué :

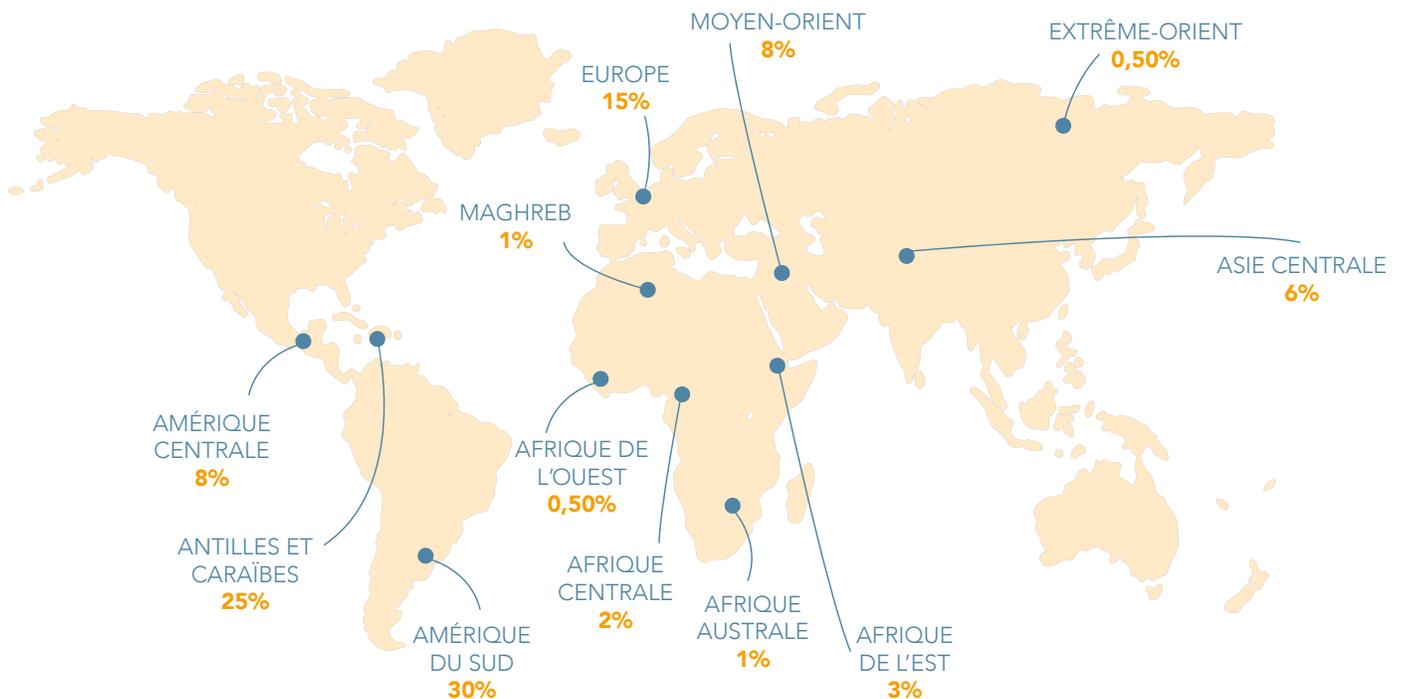
- La démarche de recherche de logement
- Leurs droits et obligations en tant que locataires
- Comment faire certains appels à des propriétaires
- Comment utiliser des outils de recherche de logement
- Les démarches à suivre pour contacter un propriétaire
- Les divers quartiers de Montréal et les ressources en ligne
- Les pratiques illégales de certains propriétaires et l'insalubrité de certains logements

La majorité de ces demandeurs d'asile provenait essentiellement de l'Amérique du sud : le Mexique, la Colombie, le Venezuela et Haïti. Dans une moindre mesure, il y avait aussi des personnes arrivant du Yémen, de l'Érythrée, de la Turquie, du Congo, du Zimbabwe, de l'Angola, du Sénégal, du Mali et du Tchad.

Le sexe et l'âge des demandeurs d'asile se catégorisent comme suit :



Ils arrivaient de :



L'ensemble de nos interventions pour les demandeurs d'asile en ce qui a trait à la recherche de logements, ont tourné autour de :

- Des loyers trop élevés par rapport à leur revenu
- Obligation de certains locataires de faire un dépôt de 3 mois de loyers
- Difficulté de devoir habiter en collocation, par manque de revenu
- Manque de logements spacieux et/ou d'insalubrité
- Difficulté de trouver un garant exigé par certains propriétaires
- Propriétaires qui ne délivrent pas de baux

Soutien pour remplir le formulaire de demande d'asile

Très rapidement, l'équipe a constaté que les besoins de ces personnes demandeuses d'asile étaient beaucoup plus importants que la seule recherche de logement. Elles devaient compléter les différents formulaires d'immigration : l'annexe 12, l'annexe A, le formulaire générique et celui des dépendants additionnels, la demande d'aide sociale, la demande de permis de travail, l'inscription des enfants à l'école et à un service de garde, etc. Ceci en plus d'avoir besoin d'un interprète, parce que la plupart ne parlent ni français ni anglais.

Pour une seule famille, le temps d'intervention de chaque collègue était d'une demi-journée, en moyenne. Devant cet achalandage inquiétant et épuisant, et afin d'optimiser nos interventions, nous avons décidé de consacrer une demi-journée à ces demandeurs d'asile pour leur expliquer en groupe, dans leurs langues respectives, comment compléter les différents formulaires et comment les envoyer au Ministère, au niveau fédéral.

Ces rencontres ont lieu tous les mardis après-midi.

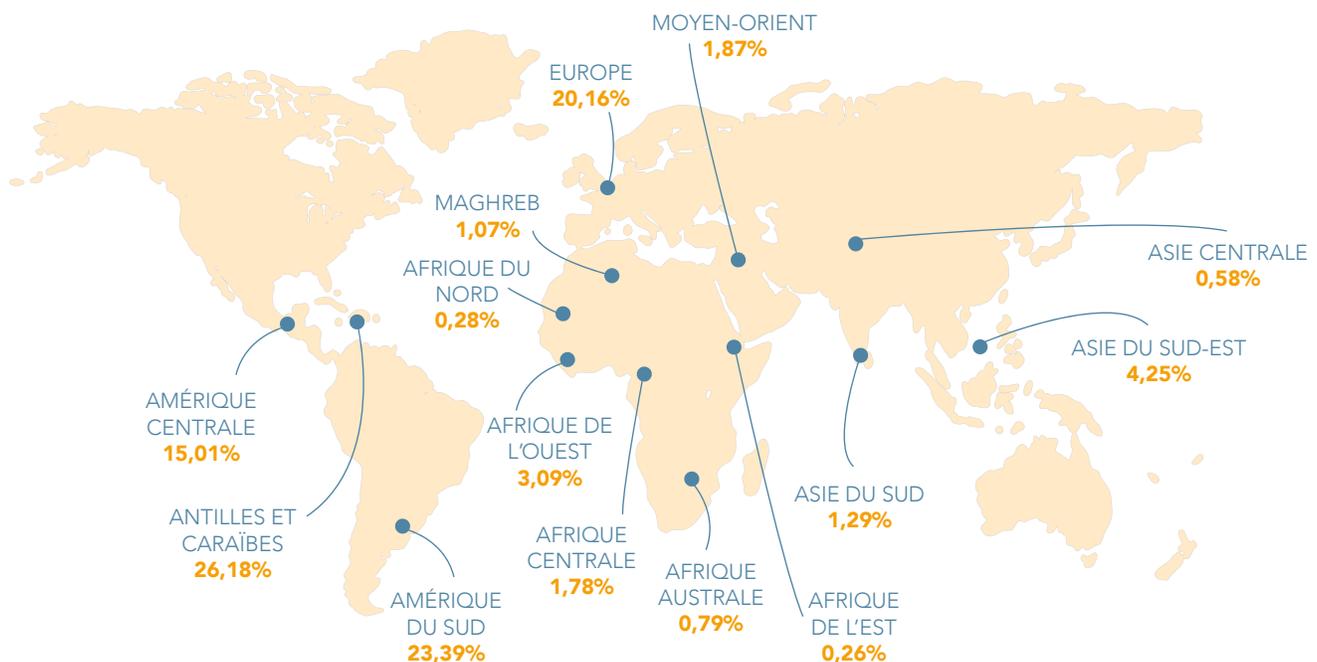
*Nous recevons en moyenne **65 personnes par jour** (excluant les autres usagers), qui viennent souvent avec leurs enfants, en âge d'être scolarisés et d'autres âgés entre 0 et 5 ans, ce qui rend la démarche plus complexe, en présence de jeunes enfants.*

Au total, nous avons aidé 4816 PERSONNES À COMPLÉTER LEUR FORMULAIRE D'ASILE.

Le sexe et l'âge de ces personnes se catégorisent comme suit :



Ils arrivaient de :



Cohortes concertées

Cette situation préoccupante a suscité la mobilisation de plusieurs acteurs du milieu : la corporation de développement communautaire de Côte-des-Neiges, Médecins du monde, la bibliothèque interculturelle, la CSSDM, MultiCaf, l'Arrondissement Côte-des-Neiges et l'Université de Montréal.

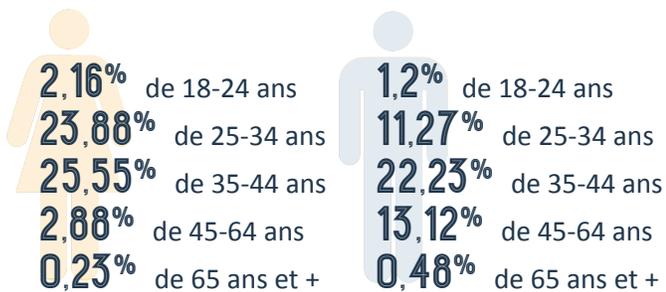
Nous avons tenu une série de consultations pour mieux évaluer les besoins et les vulnérabilités des demandeurs d'asile. Organisées sous forme de groupes de discussion, ces séances ont également été l'occasion d'imprimer des cartes d'identité municipales et de résidence de la Ville

de Montréal afin d'accéder sans discrimination à tous les services municipaux (bibliothèques de Montréal, à des livres et jeux, à différentes activités ainsi qu'aux installations sportives), peu importe le statut d'immigration et à des soins de santé plus poussés que ceux qu'ils ont en ce moment (avec le programme fédéral de santé intérimaire).

De plus, la CSSDM a publié et a diffusé une trousse d'accueil comportant des manuels scolaires, en français pour les parents et ces enfants en âge d'être au primaire et au secondaire, que nous avons traduit dans les principales langues parlées des demandeurs d'asile.

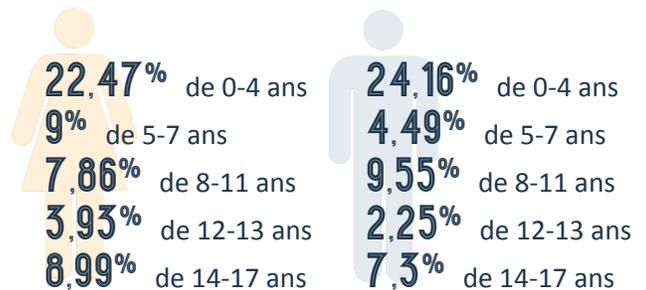
Au total, **417 DEMANDEURS D'ASILE** ont participé à ces séances collectives.

Le sexe et l'âge de ces personnes se catégorisent comme suit :

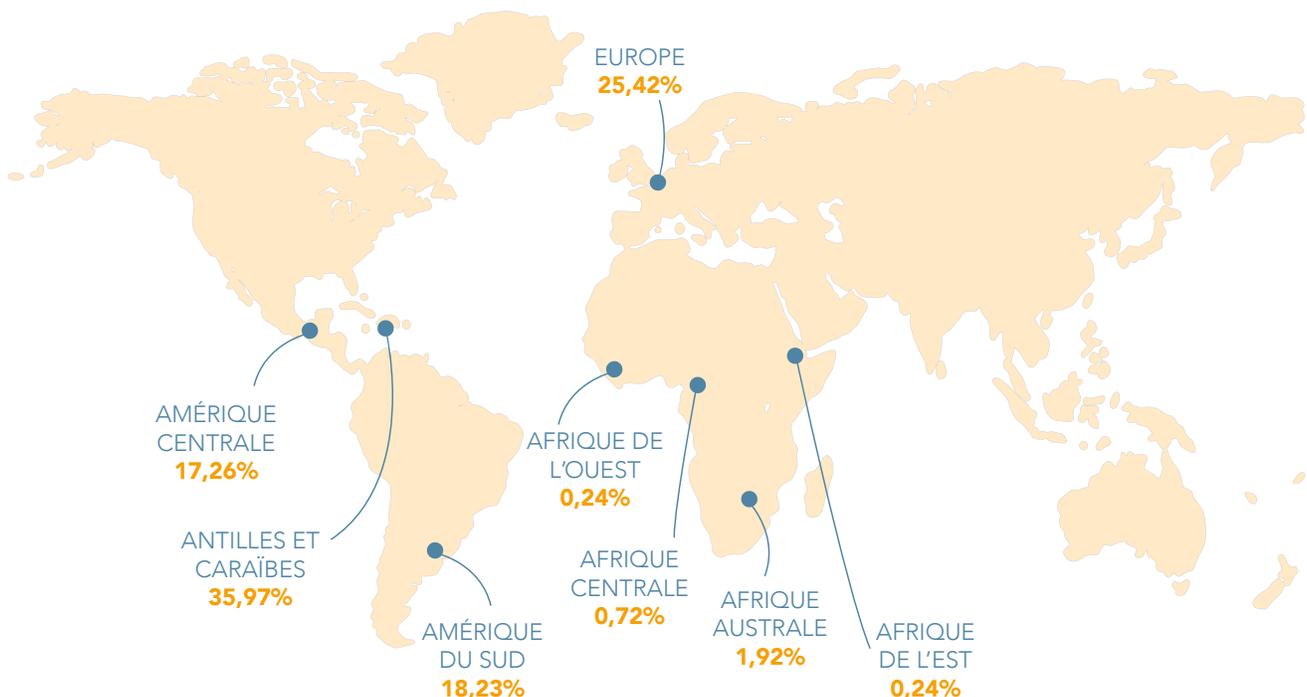


Nous avons aussi offert un espace d'apprentissage et de stimulation à leurs enfants en âge d'être scolarisés.

Ils étaient âgés entre :



Ils sont issus de :



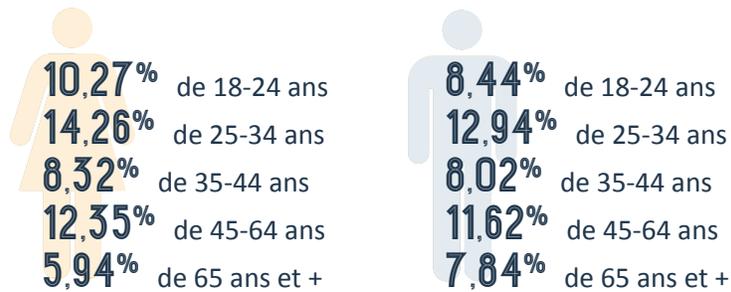
Dons de vêtements d'hiver

Cette situation préoccupante a fait ressurgir des besoins de base cruciaux, comme le fait de se vêtir adéquatement en hiver.

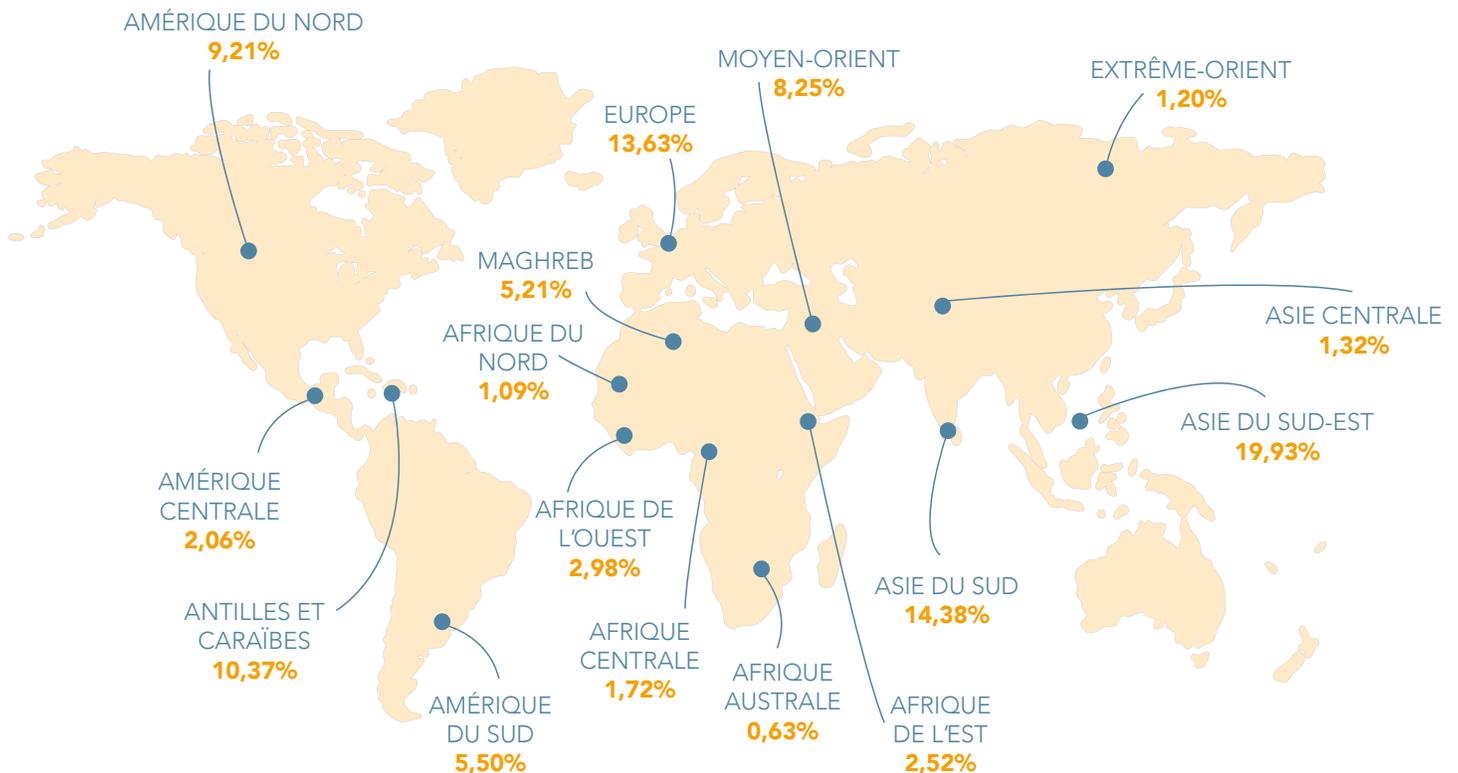
*Nous avons collecté plus de **1000 BOÎTES DE VÊTEMENTS ET DE BOTTES D'HIVER** de tous âges que nous avons distribué sur 4 semaines, à **1733 FAMILLES**.*

Un travail colossal, qui a changé le quotidien de centaines de familles !

Le sexe et l'âge de ces personnes se catégorisent comme suit :



Les demandeurs d'asile qui ont reçus des vêtements proviennent des régions suivantes :



Cours d'anglais pour les demandeurs d'asile

Nous avons ouvert plus de groupes pour les cours d'anglais pour les demandeurs d'asile, afin qu'ils puissent trouver un emploi rapidement.

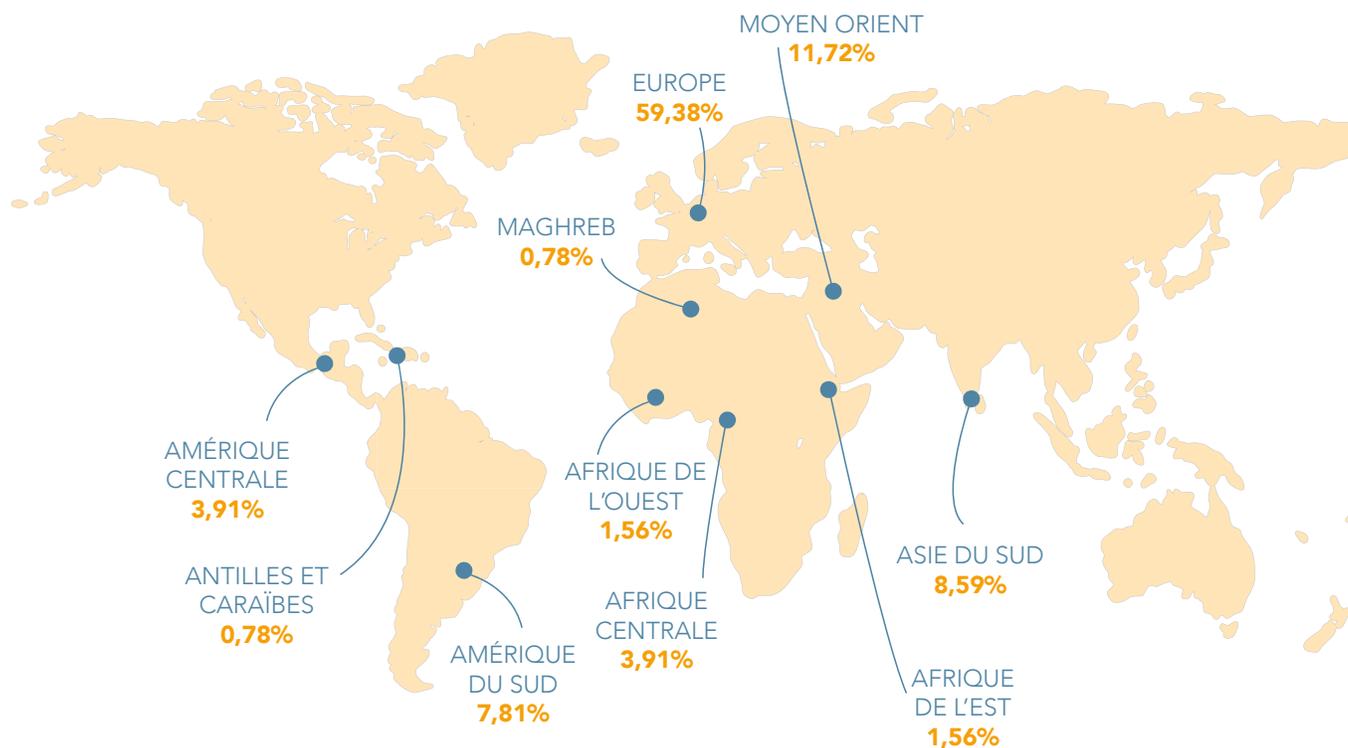
352 PERSONNES DEMANDEUSES D'ASILE et détentrices d'un permis de travail s'y sont inscrites.

Au total, **4 SESSIONS** y ont été dispensées pour **88 PERSONNES CHACUNE**.

Les âges et le sexe des personnes qui ont assisté à nos cours d'anglais se listent comme suit :



Les demandeurs d'asile qui ont suivi nos cours d'anglais proviennent des régions suivantes :





ON A CHANGÉ LA VIE DES DEMANDEURS D'ASILE

- ✓ **58 %** des demandeurs d'asile ont pu obtenir un permis de travail, qui leur a permis de se trouver un emploi, ont quitté leur hébergement temporaire, se sont trouvé un toit et ont pu subvenir ainsi à leurs besoins de base,
- ✓ Sur ce nombre, **26 %** sont sur l'aide sociale,
- ✓ **6 %** ont changé de province et se sont établis en Ontario,
- ✓ **36 %** sont en attente de leur permis de travail,
- ✓ Pour la recherche de logement, **76 %** ont trouvé un logement, dont **59 %** en colocation et **4%** ont changé de province et se sont établis en Ontario,
- ✓ **96 %** des demandeurs d'asile ont complété leur formulaire de demande générique et ont amorcé leurs démarches administratives,
- ✓ **72 %** des demandeurs d'asile ont obtenu une audience auprès de la commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada,
- ✓ **100 %** des demandeurs d'asile ont pu trouver des vêtements et des bottes d'hiver pour affronter le froid québécois et ne pas rester reclus dans leurs hôtel à cause de la température,
- ✓ **46 %** des personnes qui ont eu notre soutien accru ont trouvé un logement,
- ✓ **11 %** ont des rendez-vous prochainement.

APPRENDRE LA LANGUE POUR S'INTÉGRER

Apprendre le français

1

FAVORISER LA MAÎTRISE DU FRANÇAIS, COMME LANGUE D'INTÉGRATION ET DE COHÉSION SOCIALE AU QUÉBEC.

Les tranches d'âges des personnes en processus de francisation sont:



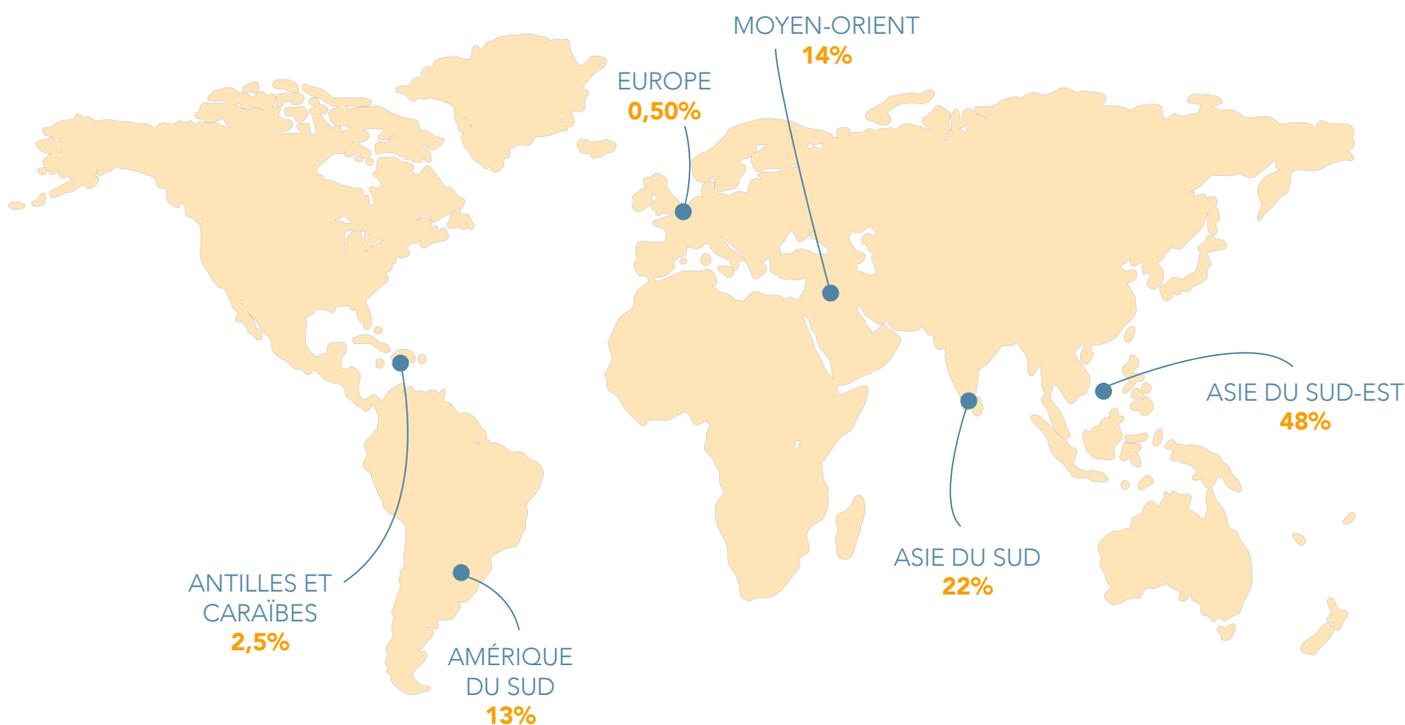
Les personnes qui arrivent au Québec passent par un processus de sélection de plus en plus serré. Elles sont choisies pour leur âge, leur niveau de scolarité et leurs compétences professionnelles.

Pour y remédier, nous avons dispensé **4158 heures de cours de français** à temps partiel, à **1513 élèves** dont **70%** se sont installés au Québec depuis moins d'un an. Ceci, à raison de **6 jours** par semaine pour **7 niveaux** différents.

Pour faciliter leur intégration linguistique, le SIARI offre divers cours qui répondent à des besoins spécifiques d'immigrants aptes à s'insérer sur le marché de l'emploi. En revanche, plusieurs nouveaux immigrants ne maîtrisent pas bien le français ni l'anglais.

Ce sont des **augmentations de 9,73%** pour le nombre d'heures et de **24,73%** pour le nombre d'étudiants.

Ces étudiants en cours de français proviennent des régions du monde suivantes :



DES *PROGRÈS IMPORTANTS* EN *APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS*

- ✓ **40 %** de plus d'élèves que l'an passé
- ✓ **100 %** des élèves de niveau 4 peuvent poser et répondre à des questions en français
- ✓ **100 %** des élèves de niveau 5 sont en mesure de tenir une conversation complexe en français
- ✓ **100 %** des élèves inscrits au niveau débutant sont passés au niveau supérieur
- ✓ **3 %** des élèves se sont désistés, dont :
 - . **90 %** ont trouvé un emploi
 - . **5 %** ont déménagé hors du Québec ou loin du SIARI
 - . **1 %** à cause de maladie
 - . **4 %** pour motif personnel



Apprendre l'anglais pour trouver un emploi

Parmi les personnes immigrantes qui passent au SIARI, certains parlent déjà français : c'est le cas par exemple de plusieurs de ceux et celles qui arrivent de l'Afrique.

À cause de leur méconnaissance de l'anglais, ces personnes rencontrent néanmoins des obstacles importants quand il s'agit de se trouver un emploi à hauteur de leurs compétences.

Nous offrons à ces personnes des cours d'anglais en partenariat avec Wagar Education Centre.

Nous avons dispensé durant l'année, **3 niveaux** de cours d'anglais certifiés pour **91 élèves**.

Les tranches d'âges de ces élèves sont :



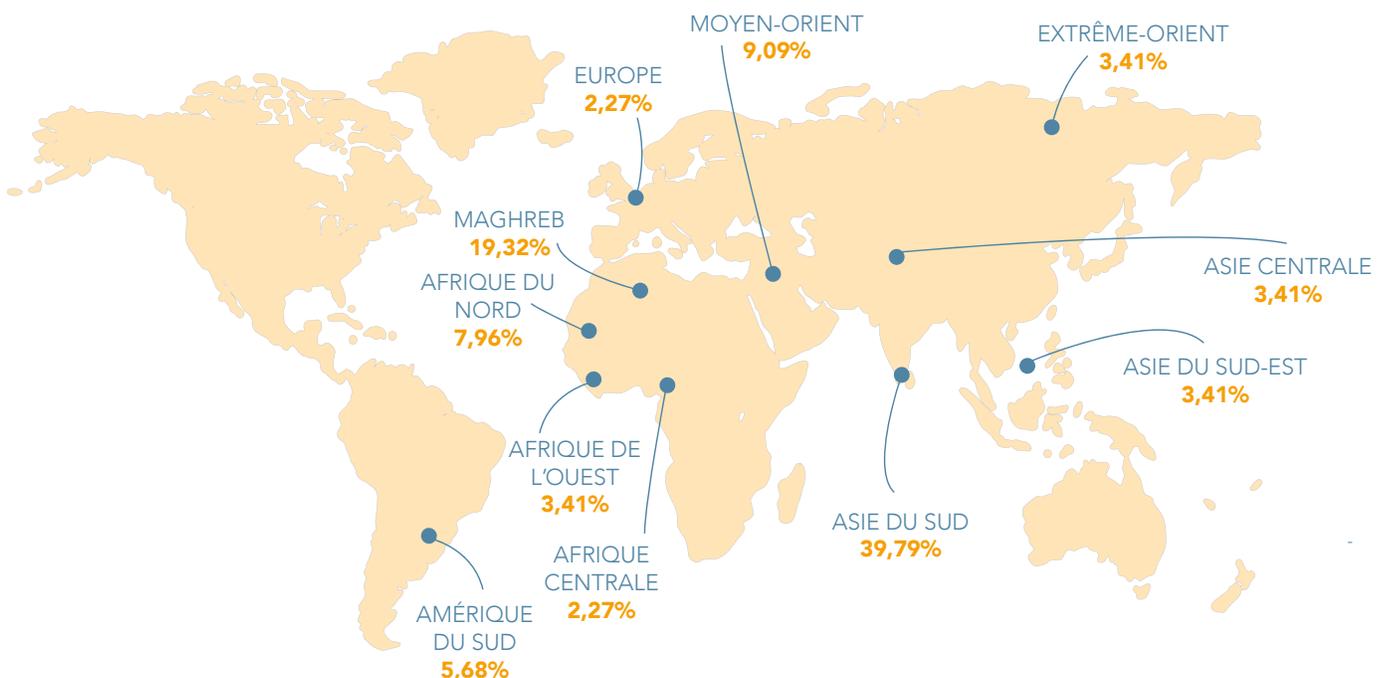
0% de 18-24 ans
 10,23% de 25-34 ans
 29,55% de 35-44 ans
 23,86% de 45-64 ans
 11,36% de 65 ans et +



0% de 18-24 ans
 2,27% de 25-34 ans
 5,68% de 35-44 ans
 7,95% de 45-64 ans
 9,10% de 65 ans et +



Les élèves proviennent de :



L'INTERPRÉTARIAT ET LA TRADUCTION EN PLEINE EXPANSION

1

LE SERVICE D'INTERPRÉTARIAT ET DE TRADUCTION DU SIARI EST UN DES SERVICES MAJEURS QUI A PRIS UNE AMPLIEUR CONSIDÉRABLE. LE SIARI REÇOIT AU QUOTIDIEN DE MULTIPLES DEMANDES QUI ÉMANENT DE PLUSIEURS SECTEURS D'ACTIVITÉS, À SAVOIR LES COMMISSIONS SCOLAIRES, LES ÉCOLES, LES HÔPITAUX, LES MAISONS D'HÉBERGEMENT POUR FEMMES VICTIMES DE VIOLENCE CONJUGALE, LES INSTANCES JUDICIAIRES, LES CENTRES PÉNITENCIERS, ETC.

Pour ce faire, le SIARI a à son actif une base de données d'interprètes dont **70 sont actifs**. Par ailleurs nous travaillons constamment à enrichir cette banque d'interprètes en termes de langues et dialectes et à la consolider par rapport au nombre d'interprètes.

De ce fait **87 interprètes** ont activement intervenu pendant l'année 2022/2023

D'autre part, 25 nouveaux interprètes ont intégré l'équipe du SIARI que ce soit pour consolider les langues qui font l'objet d'une grande demande à savoir l'Espagnol, le Créole, le Turc et le Vietnamien mais aussi dans l'optique d'introduire de nouvelles langues à savoir le Swahili, le Lingala, le Tshiluba, le Foulami, le Hassanya et le peulh.



52 LANGUES
135 INTERPRÈTES

Aussi, et afin de répondre à des besoins plus spécifiques notre base s'est enrichie d'une interprète en langue des signes américaine.

Les langues les plus demandées lors de l'année 2022-2023 sont comme suit :

36,70 %	Espagnol
8,65 %	Turc
8,56 %	Créole
7,83 %	Vietnamien
6,19 %	Punjabi
5,19 %	Tamoul
4,01 %	Arabe
3,19 %	Bengali
2,73 %	Portugais
2,55 %	Tagalog
2,46 %	Urdu
2,19 %	Russe
1,91 %	Mandarin
1,46 %	Dari
1,46 %	Farsi
1,46 %	Hindi
1,46 %	Anglais
0,64 %	Ukrainien
0,46 %	Grec / Roumain
0,36 %	Wolof / Lingala
0,27 %	Coréen
0,18 %	Italien / Malayalam / Arménien
0,09 %	Bambara/Sonike / Thaïlandais / Hébreu / Swahili / Yiddish

Travaux réalisés

En 2022-2023, nous avons reçus :

1955 DEMANDES

→ **1116 demandes d'interprétariat de divers organismes et institutions.**

→ **835 demandes de traduction**

À titre d'exemple : prévention de la fraude, fiche ressource, affiche conférence, procuration, verbatim, programme et bulletin ILSS primaire, programme et bulletin ILSS secondaire, bulletin expliqué aux parents, guide de la Côte-des-Neiges,...etc.)

Par ailleurs, nous faisons au quotidien de la traduction d'actes de naissance, de carnets de vaccination ainsi que des bulletins scolaires et ce en soutien aux familles nouvellement arrivées, pour l'inscription des enfants à l'école.

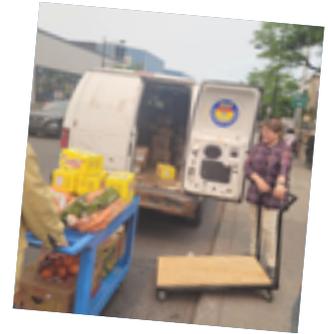
UN COUP DE POUCE POUR DES BESOINS ESSENTIELS !

Avant d'arriver au pays, la perspective d'immigrer est d'abord un projet de vie qui a demandé aux personnes immigrantes d'investir beaucoup de temps et d'énergie, en plus d'exiger d'importants sacrifices financiers. Mais le début de leur parcours en sol québécois ne marque pas l'atteinte de la ligne d'arrivée, au contraire !

Ce processus est long et complexe et les personnes nouvellement arrivées au Québec **doivent tout apprendre** pour comprendre le fonctionnement de la société québécoise.

Souvent, les nouveaux arrivants sont **dépassés par l'ampleur des démarches** à faire pour leur installation immédiate, pour apprendre les langues, s'assimiler à la vie au Québec, s'assurer de répondre aux besoins de leur famille, s'acclimater, inscrire leurs enfants à l'école, etc.

Ce processus de très longue haleine altère leur confiance en eux, les diminue, les **rend vulnérables**, surtout qu'au début de ce parcours, toutes leurs économies y passent. Pour alléger leurs soucis, nous leur offrons un coup de pouce pour faciliter leur intégration dans leur nouveau pays d'accueil.



GROUPE D'ACHAT D'ORDINATEURS

Depuis la pandémie et les conséquences du confinement, les familles sont dans l'obligation de s'acheter un ordinateur ou un laptop pour le travail ou les études. Le besoin se fait encore sentir. Pour y remédier, nous avons continué à organiser des groupes d'achat d'ordinateurs et de laptops, en collaboration avec l'Ordinateur pour les Écoles du Québec (OPEQ). Ce projet a réellement porté fruit, puisqu'il a donné accès à des ordinateurs à faibles coûts à **83 familles** dont **6 pour des étudiants** en processus de francisation, **3 pour des enfants** scolarisés au primaire et **8 pour des étudiants** de niveau secondaire ou en formation professionnelle. Parmi ces personnes, il y a **58% d'hommes** et **42% de femmes**.

ASSERMENTATION

Toutes les démarches administratives relevant de l'immigration nécessitent **d'authentifier des documents**. C'est le cas, notamment, lorsque des personnes veulent parrainer des membres de leur famille ou les inviter à séjourner au Canada. C'est également le cas pour les procédures d'équivalence des diplômes lors de l'inscription dans une institution d'enseignement. Au SIARI, nous offrons un service d'assermentation pour l'ensemble de la population : trois employés ont reçu le serment de **2067 personnes** cette année, **203% d'augmentation**.

PROJET POUR FEMMES RACISÉES

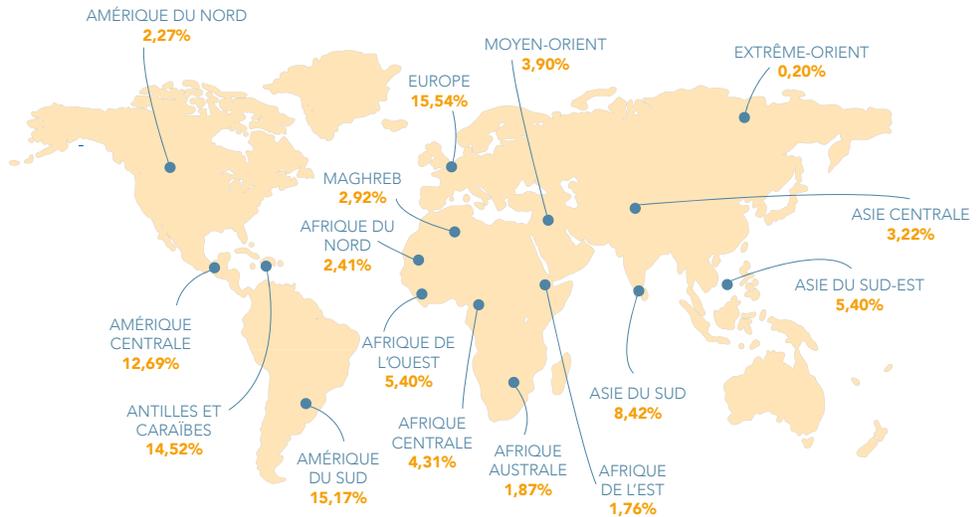
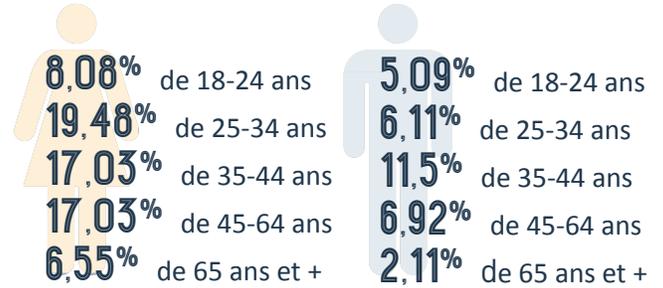
Nous avons offert des ateliers ciblés pour des femmes racisées afin de leur faciliter l'accès à de la pré-employabilité (pas de service en employabilité, parce que nous ne voulions pas doubler ce qui existe déjà dans le quartier) pour mieux connaître leurs propres compétences, pour insuffler de la confiance dans leurs capacités et pour bien saisir la transversalité des connaissances et acquis. Misant sur notre capacité de communication multilingue et notre capacité de rejoindre une population de femmes, nous avons offert une programmation variée ainsi que les bases d'un bon début d'accès au marché du travail par l'entremise d'ateliers interactifs. **32 femmes** y ont pris part. Leur âge variait entre 32 et 43 ans.

DISTRIBUTION ALIMENTAIRE

En partenariat avec Moisson Montréal, nous offrons des paniers de denrées alimentaires tous les lundis à une moyenne de **67 familles** du quartier, nouvellement arrivées au Québec. Durant l'année, nous avons offert **3015 paniers alimentaires**, équivalant à **33 000 kilogrammes** de denrées d'un montant de 22 6713,03 \$. Le nombre de familles qui ont besoin d'une aide alimentaire cette année a augmenté de **46,07%**.



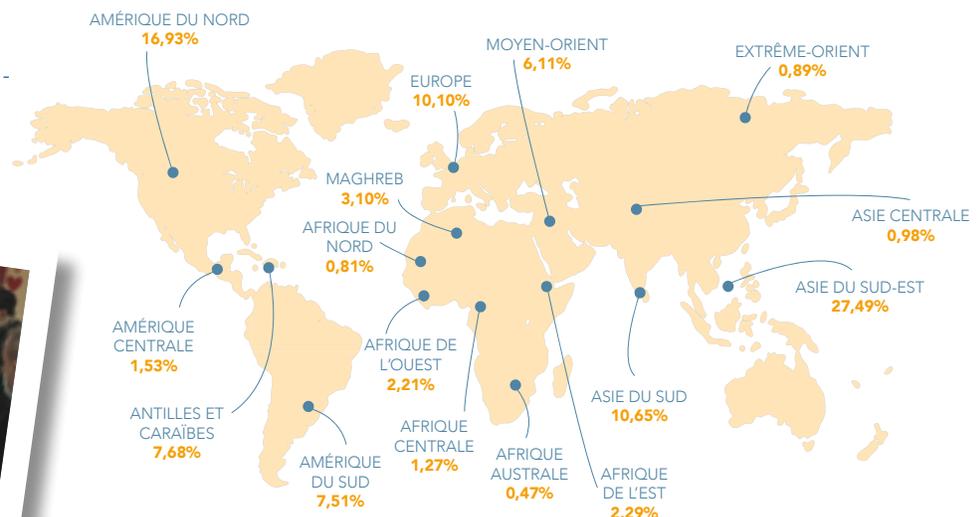
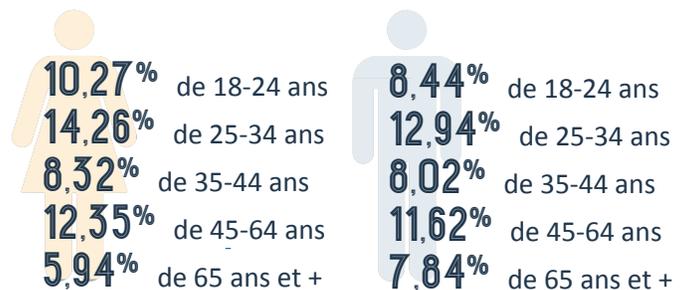
Les tableaux suivants résument le sexe et les âges des personnes ayant bénéficiés de paniers alimentaires au SIARI :



CLINIQUE D'IMPÔTS

Une fois par année, l'équipe du SIARI, avec de nombreux bénévoles, offrent une clinique d'impôts pour les personnes à faible revenu récemment arrivées au pays. Pour la majorité, ce sont des personnes qui ignorent qu'il est obligatoire de faire une déclaration annuelle. Cette année, nous avons produit **2357 déclarations (une augmentation de 27,88%)** pour un total de **2054 ménages**, qui équivaut à une **augmentation de 21,25%**.

Les tableaux suivants résument le sexe et les âges des personnes ayant fait leur déclaration de revenus au SIARI :



DES JEUNES EN ACTION !

1

OFFRIR UN ESPACE D'APPRENTISSAGE LUDIQUE, SAIN ET SÉCURITAIRE.

2

PRÉVENIR LE DÉCROCHAGE SCOLAIRE.

3

AMÉLIORER SON VOCABULAIRE EN FRANÇAIS ET LE PRATIQUER AU QUOTIDIEN.

4

FAVORISER LA CONCILIATION TRAVAIL-FAMILLE.

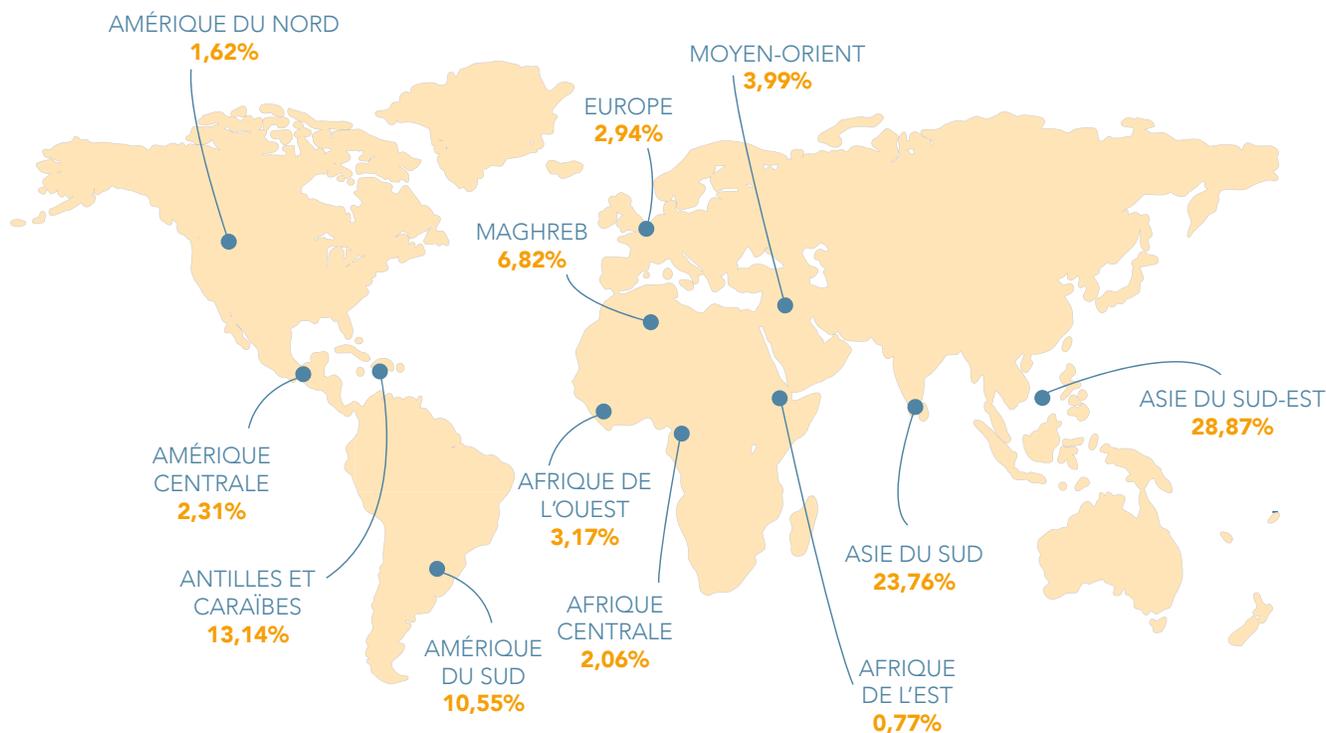
Les jeunes enfants qui arrivent à Montréal âgés entre 6 et 12 ans n'ont pas choisi eux-mêmes d'immigrer et doivent assumer une décision prise, d'abord, par leurs parents.

À un âge où les réseaux sociaux et scolaires sont très importants, ces jeunes qui immigreront font face à des défis particuliers. Sortis de leur zone de confort, déracinés de leur famille, de leur réseau d'amis, de leurs points de repères géographiques, etc., ils le sont aussi souvent de leur langue.

Les tableaux suivants résument le sexe et les âges des enfants au SIARI :



Les enfants âgés entre 6 et 12 ans, qui ont participé à nos activités proviennent des régions du monde suivantes :



CAMP DE RELÂCHE

-
Pendant la semaine de relâche scolaire, en mars dernier, **27 enfants** du primaire ont participé à notre camp, dont **13 filles et 14 garçons** de groupes d'âge différents. Nos activités ont rencontré un franc succès auprès des jeunes cette année car nous avons misé sur l'exercice physique et des sorties toute la semaine. Ils ont pu lâcher leur fou et se dépenser tout en rechargeant leurs batteries pour mieux reprendre les dernières semaines avant la fin de l'année scolaire !

AIDE AUX DEVOIRS

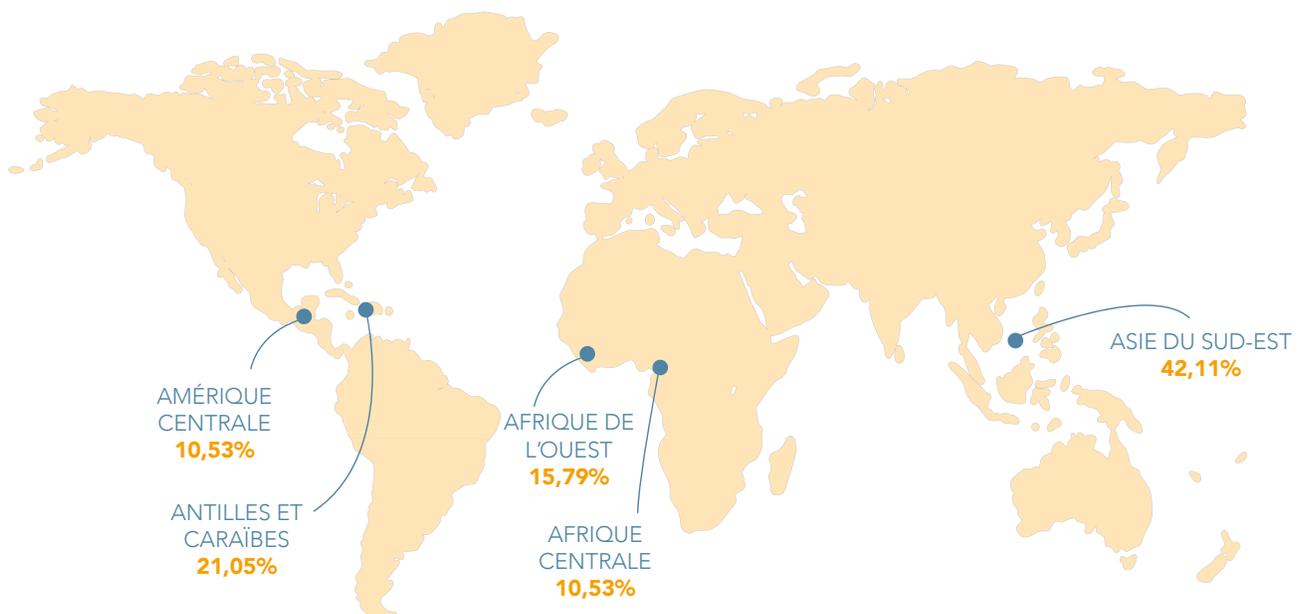
-
38 enfants âgés entre 6 et 12 ans, fréquentant **10 écoles différentes**, ont été soutenus et encouragés pour faire leurs devoirs en français et en mathématiques, ceci dans un environnement stimulant. À raison de 4 jours par semaine, ces enfants ont pu se familiariser avec le **vocabulaire français**, l'enrichir et côtoyer d'autres jeunes de leur âge, vivant les mêmes inquiétudes et préoccupations. Nous avons fourni de gros efforts pour **favoriser leur réussite scolaire** et leur intégration dans le système scolaire québécois.

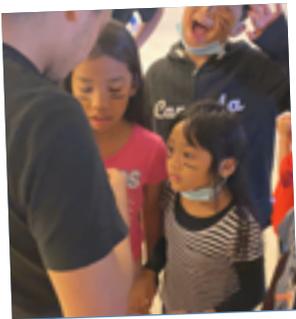
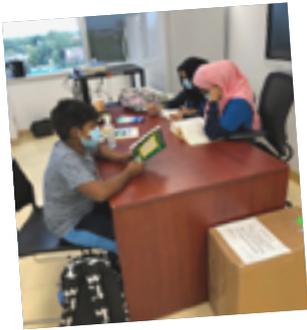
CAMP DE JOUR ESTIVAL

-
La programmation stimulante et très diversifiée de notre camp de jour a permis à **88 enfants (45 filles et 43 garçons)** de s'amuser et de faire des activités qu'ils ne pourraient pas faire autrement, en plus de socialiser avec d'autres jeunes de leur âge. Comme à chaque année, les enfants ont participé à de grandes sorties qui ont fait leur bonheur: Biodôme, Jardin botanique, Planétarium, Biosphère, les quilles, cinéma, Centre des sciences, Lac aux Castors ainsi que le Centre sportif de Côte-des-Neiges et celui de Benny.



Les enfants qui ont participé à l'aide au devoirs proviennent des régions géographiques suivantes :





DES PROGRÈS SIGNIFICATIFS EN **APPRENTISSAGE DE LA LANGUE** POUR LES **ÉLÈVES** ISSUS DE L'IMMIGRATION

- ✓ **84 %** des élèves en classe d'accueil ont obtenu leur note de passage en mathématiques à la seconde étape. Ils ont amélioré leur note en raisonnement et en résolution des situations-problèmes,
- ✓ **77 %** des élèves ont amélioré leur note en sciences et technologie,
- ✓ **72 %** des élèves en classe d'accueil ont obtenu leur note de passage en français à la deuxième étape. Ils montrent une amélioration de **8 %** en lecture et en écriture et **26 %** en communication orale et en compréhension de textes,
- ✓ **72 %** des élèves ont amélioré leur communication et comprennent mieux les consignes de leurs travaux et de leurs devoirs,
- ✓ **71 %** des élèves ont amélioré leurs notes en géographie, histoire et en éducation à la citoyenneté.

EN ROUTE VERS LA MATERNELLE

1

**DÉVELOPPER LE
VOCABULAIRE FRANÇAIS
DES ENFANTS.**

2

**DÉVELOPPER LES HABILITÉS
COGNITIVES, CRÉATIVES ET
LEUR AUTONOMIE.**

3

**LES PRÉPARER À LEUR
PREMIÈRE SCOLARITÉ.**

Le jardin d'enfants du SIARI est un espace vivant, dynamique et très riche. Nos éducatrices travaillent d'arrache-pied pour préparer les enfants ainsi que leur parent à leur première scolarité.

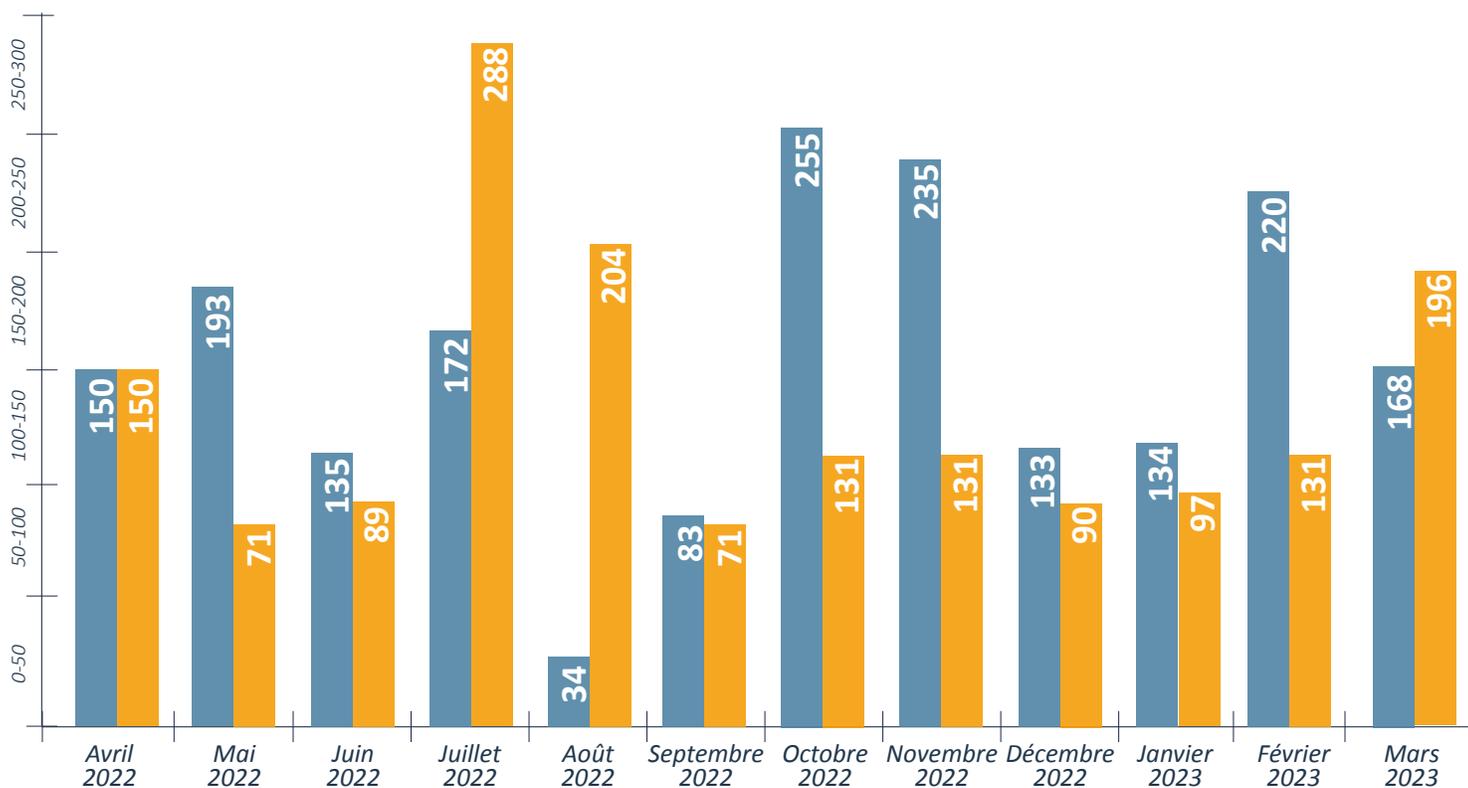
En effet, les tout-petits développent leur autonomie et leur vocabulaire en français, tout en renforçant leur estime de soi et en cultivant leurs habiletés de communication.

Ci-dessous un tableau résumant le taux de fréquentation mensuel

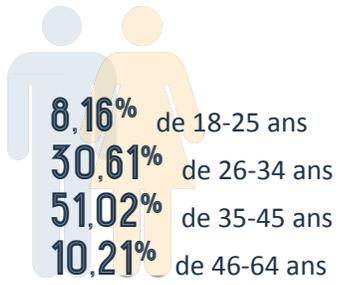
Taux de fréquentation (nombre/mois)

Garçons

Filles

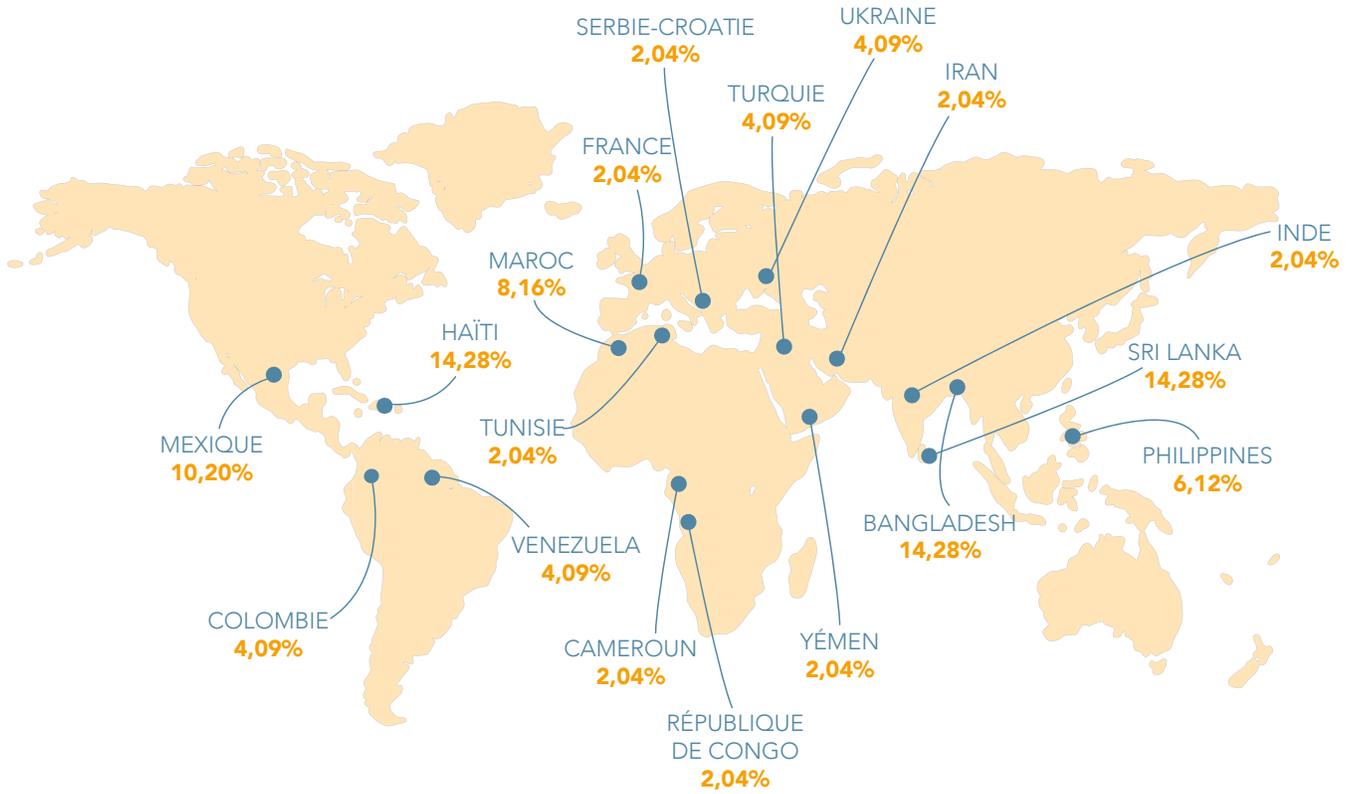


Les familles qui amènent leur enfants ont/sont :



89,79% marié
10,21% monoparentale

Ils proviennent des pays suivants :



Activités pour les familles

CÉRAMIQUE ENTRE PARENTS

Découvrir l'art de la céramique
Exprimer leur créativité
Offrir un espace d'échange et de tranquillité pour exprimer leurs émotions

44 participants • 5 ateliers

SAVEURS DU MONDE

Permettre aux parents d'échanger des recettes économiques
Cuisiner des repas des quatre coins du monde

323 participants • 8 ateliers

IL ÉTAIT UNE FOIS

Café partage entre parents
Raconter des histoires basées sur différents événements de leur vie
Partager et comprendre la richesse et l'originalité de la vie de chacun

42 participants • 7 ateliers

SORTIES FAMILIALES

Avoir du plaisir en famille
Découvrir des endroits magiques

350 participants • 7 sorties

Activités pour les enfants

ÉVEIL MUSICAL

Stimuler l'expression verbale et corporelle des tout-petits
Leur apprendre à reconnaître leurs émotions
Découvrir des jeux improvisés

14 ateliers • 293 enfants

L'APPRENTISSAGE RYTHMIQUE

Stimuler la créativité des enfants à travers la musique
Développer leur langage
Découvrir les instruments musicaux des quatre coins du monde

22 ateliers • 813 enfants

BRICO-RECYCLAGE

Développer leur créativité
Promouvoir une culture de recyclage
Apprendre à prendre soin de l'environnement

10 ateliers • 120 enfants • 80 parents

ZUMBINI

Développer la motricité globale et la coordination
Faire de l'exercice et bouger
Développer leur équilibre

15 ateliers • 219 enfants



LES PETITS ROSSIGNOLS

Apprendre des notions musicales
Améliorer leur diction et leur écoute
Améliorer leur connaissance de soi

19 ateliers • 1390 enfants

LE PETIT SCIENTIFIQUE-hybride

Encourager à raisonner pour trouver des réponses
Découvrir le monde à travers de l'observation
Apprendre des concepts mathématiques de base

8 ateliers • 739 enfants

L'ART DE LA CÉRAMIQUE

Développer leur motricité fine
Améliorer leur perception tactile et visuelle

14 ateliers • 133 enfants

LES HISTOIRES QUI BOUGENT

Stimuler l'imaginaire des enfants
Améliorer leur vocabulaire
Développer leur créativité et leur imagination

10 ateliers • 191 enfants • 75 parents



YOGA

Développer la connaissance de soi
Développer la motricité globale
Diminuer le stress et l'anxiété

10 ateliers • 110 participants

CAMP ÉDUCATIF

Préparer les enfants pour leur première scolarité
Développer leur autonomie
Développer leur langage
Développer leurs habiletés sociales

16 participants

ACTIVITÉ EXPLORA-NATURE

Explorer et découvrir la nature
Prendre soin de l'environnement
Sortir à la plage et à l'écomusée

4 ateliers • 72 enfants

Activités pour les parents

Y'A PERSONNE DE PARFAIT

Soutenir les parents en offrant un espace d'entraide
Les outiller sur tous les aspects du développement de l'enfant

138 participants • 7 ateliers • 2 cohortes

CAFÉS-RENCONTRES

Outiller les parents sur le développement de leur enfant
Offrir un espace d'échange

181 participants • 18 ateliers

ASSOCIATION DES PARENTS DE CÔTE-DES-NEIGES

- 8 participants • Technique psychocorporelle de libération des émotions
- 6 participants • Accompagner nos émotions avec EFT
- 9 participants • Atelier trucs et astuces
- 9 participants • L'heure du repas

CENTRE DES RESSOURCES ÉDUCATIVES ET PÉDAGOGIQUES

- 8 participants • Éveil à la psychomotricité
- 7 participants • Mon premier hiver au Québec
- 10 participants • Être parents à l'heure des écrans
- 6 participants • L'intimidation
- 13 participants • Vivre en couple avec des enfants
- 13 participants • Le sommeil du jeune enfant
- 8 participants • Communication parents-enfants
- 8 participants • Développement du langage
- 9 participants • Crise de colère et période du «non»
- 21 participants • Vers une discipline positive et constructive
- 6 participants • Estime de soi, un cadeau pour la vie
- 20 participants • Système scolaire québécois
- 7 participants • Entrée à la maternelle
- 12 participants • Éveil au langage
- 9 participants • Éveil à la lecture et l'écriture
- 6 participants • Développement par le jeu
- 11 participants • Prévenir l'anxiété
- 8 participants • Éveil aux mathématiques
- 12 participants • L'apprentissage de la propreté
- 12 participants • Jalousie et rivalité fraternelle

ESPACE PARENTS

- 19 participants • EFT- L'autorité parentale Loi numéro 15
- 26 participants • L'autorité parentale

AGENCE DU REVENU DU CANADA

- 9 participants • Faire ses impôts pour personnes avec besoins particuliers

VISITES À DOMICILE ET ACCOMPAGNEMENTS

Soutenir les parents vulnérables
Apporter de l'aide aux familles en détresse
S'occuper des enfants pour donner du répit de la vie de chacun

35 accompagnements

SORIF

- 7 participants • Se mettre en action

MINI-BIBLIO

- 14 participants • Littéracie précoce

L'OEIL CÔTE-DES-NEIGES

- 6 participants • Droit des locataires



RÉSULTATS QUALITATIFS ET QUANTITATIFS



MOYEN



TRÈS BON



EXCELLENT

	1 ^{ère} observation		2 ^{ème} observation	
Détachement	★	33	★	109
Affection	★	37	★	103
Français	★	30	★	96
Motricité	★	34	★	87
Équilibre	★	64	★	143
Créativité	★	43	★	93
Habiletés Sociales	★	40	★	95
Habiletés Cognitives	★	30	★	95
Autonomie	★	32	★	100
Vocabulaire Français	★	48	★	116
Estime De Soi	★	13	★	48
Émotions	★	17	★	48
Connaissance de Soi	★	38	★	98
Lien avec les Éducatrices	★	14	★	54

Évaluation comparative du développement des enfants (quantitativité)

Détachement

33

109

Affection

37

103

Français

30

96

Motricité

34

87

Équilibre

64

143

Créativité

43

93

Habiletés Sociales

40

95

Habiletés Cognitives

30

95

Autonomie

32

100

Vocabulaire Français

48

116

Estime de soi

13

48

Émotions

17

48

Connaissance de Soins

38

98

Lien avec les Éducatrices

14

54



UN IMPACT CERTAIN

DANS LA VIE DES TOUT-PETITS ET DE LEURS PARENTS

Un questionnaire a été soumis aux parents dont les enfants fréquentent notre halte-garderie; ceci à 2 reprises, **au début de leur inscription et après 5 mois**. L'analyse de la réponse des parents est très éloquente quant à leur apprentissage et à celui de leurs enfants :

- ✓ **100%** des parents de la halte-garderie sont à l'aise de partager leurs préoccupations avec les autres parents,
- ✓ **97%** des parents de la halte-garderie indiquent que leurs enfants ont montré une amélioration importante dans leurs habiletés sociales,
- ✓ **97%** des parents de la halte-garderie ont développé fortement le lien de confiance avec l'organisme et ils ont acquis des connaissances nécessaires pour la première scolarité de leur enfant,
- ✓ **88%** des parents de la halte-garderie affirment avoir développé des compétences parentales et disent que leurs enfants ont montré une amélioration significative dans leurs habiletés cognitives,
- ✓ **84%** des parents de la halte-garderie affirment que leurs enfants ont développé leur créativité et leur imagination,
- ✓ **78%** des parents de la halte-garderie affirment que leurs enfants ont montré une amélioration significative dans leur autonomie,
- ✓ **84%** des parents de la halte-garderie affirment avoir acquis des connaissances sur le système scolaire et savent quelles démarches entreprendre pour inscrire leur enfant à l'école,
- ✓ **74%** des parents de la halte-garderie affirment que leurs enfants ont montré une amélioration significative dans leur apprentissage,
- ✓ **72%** des parents de la halte-garderie assurent avoir créé un réseau de soutien et d'entraide,
- ✓ **63%** des parents de la halte-garderie indiquent avoir appris beaucoup sur les diverses ressources du quartier.

ENSEMBLE

UNE VIE ASSOCIATIVE REMPLIE

Au cours des années précédentes, la vie associative au SIARI était beaucoup plus riche que cette année, car vue l'ampleur du travail abattu et la crise des demandeurs d'asile, nous n'avons pas eu le temps ni l'opportunité d'organiser de grandes rencontres pour l'équipe.

Néanmoins, nous avons tout de même tenté d'en organiser quelques unes :

Assemblée générale annuelle

-
Notre assemblée générale a été un franc succès. **116 personnes** y ont assisté, dont **13 partenaires** et **103 membres actifs**. Des témoignages émouvants et éloquents nous ont confortés dans l'idée que notre travail était exceptionnel et que nous changions réellement des vies !

40ème anniversaire du SIARI

-
Nous avons célébré en grand le **40ème anniversaire** de notre organisme. **120 personnes** ont pris part aux festivités. Les invités ont apprécié la présence de l'humoriste Neev, le décor, la nourriture ainsi que le photo-boot. Une belle soirée !

Du ressourcement en équipe

-
Afin de diminuer le stress de l'équipe, de lui permettre de décompresser, nous avons offert des **sorties de groupe** qui ont permis aussi de rapprocher et de créer des liens entre les nouveaux et les anciens collègues. Nous avons visité une cabane à sucre, La maison de la Lavande, une journée bilan/ressourcement dans un chalet en plein air. Un moment de ressourcement privilégié dont l'équipe avait grandement besoin !



Invitation d'organismes communautaires et d'institutions

-
Nous avons invité plusieurs organismes communautaires et institutions dont la mission diffère de la nôtre à rencontrer notre équipe de travail dans le but de compléter nos services, d'assurer un service de références efficace et bien sûr de faire connaître nos services. Un moment d'échange sans pareil !

Les organismes avec lesquels nous avons tissé des liens sont :

Carrefour Jeunesse-Emploi de Côte-des-Neiges

Mission • Recherche d'emploi.

Emploi-Jeunesse

Mission • Service d'aide à l'emploi,
Service d'accompagnement psychosocial.

Centre d'écoute et de référence - Halte AMI-UQAM

Mission • Service d'écoute aux étudiants de l'UQAM pour toute forme de détresse.

L'Association des enseignants immigrants du Québec

Mission • Organiser les écoles de Samedi pour les jeunes,
Informers les parents de la communauté immigrante sur leur rôle en éducation,
Faire du mentorat,
Encourager les enseignants à diverses formations de mise à niveau.

Collège TAV

Mission • Centre de formation pour adultes.

Association Coopérative d'Économie Familiale de l'Est

Mission • Le budget familial, l'endettement et la consommation.

Cégep Marie-Victorin

Mission • Enseignement aux adultes.

Fondation de la visite

Mission • Prévention des abus et de la négligence envers les enfants en s'assurant que chaque nouveau-né bénéficie d'un milieu familial accueillant et stimulant.

Refonte de notre site web

-
Nous avons consacré temps et énergie pour refaire notre site internet, tant le design que le contenu. Il sera mis en ligne et traduit dans 7 langues différentes incessamment.

Campagnes publicitaires

-
Nous avons continué notre campagne publicitaire dans les autobus et les quais du métro de la Société de Transport de Montréal.

Journée info-ressources Pauline Julien

-
Nous avons fait la promotion de nos services, en tenant un kiosque à l'école Pauline Julien, afin de faire connaître nos services aux étudiants en francisation. Notre kiosque a été très achalandé pendant 2 journées consécutives. Un franc succès !

De grandes visites au SIARI

-
Nous avons eu le privilège de recevoir la visite de madame Christine Fréchette, ministre de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration, ainsi que son homologue, madame Chantal Rouleau, Ministre responsable de la Solidarité sociale et de l'Action communautaire.

Une journée où nous avons eu l'opportunité de présenter nos services les plus importants, ainsi que le travail colossal que l'équipe entreprend au quotidien. Une belle reconnaissance et visibilité pour le SIARI !

De plus, nous avons reçu la visite de madame Valérie Plante, Mairesse de Montréal, ainsi que Madame Gracia Kasoki Katahwa, mairesse de L'arrondissement de Côte-des-Neiges/Notre-Dame-de Grâce, sans oublier Madame Michelle Setlakwe députée de Mont-Royal/Outremont ainsi que Madame Rachelle Bendayan, députée de Outremont.

UNE ÉQUIPE TRÈS IMPLIQUÉE !

Durant l'année, l'équipe du SIARI s'est impliquée de façon très dynamique dans la vie du quartier. Elle a contribué à l'organisation de plusieurs événements en collaboration avec de nombreux autres organismes. Les plus importants événements auxquels nous avons contribué sont :

- Cérémonie de bienvenue
- Dépannage, réseautage de la rentrée
- Entraide Côte-des-Neiges
- Rallye communautaire

De plus, l'équipe est membre de façon active au sein de plusieurs comités et conseils d'administration, tels que :

- Membre du comité organisateur de la table famille
- Membre du comité activités des organismes de la table famille
- Membre du comité de sélection de la direction de la CDC
- Membre du conseil d'administration du Centre des Ressources Communautaires de Côte-des-Neiges
- Membre du conseil d'administration de la Coporation de développement communautaire de Côte-des-Neiges

De plus, le personnel est actif dans différentes tables de concertation. Les plus importantes sont :

- Table Famille de Côte-des-Neiges
- Table de concertation jeunesse de Côte-des-Neiges
- Regroupement des organismes en francisation du Québec
- Table de concertation des organismes au service des réfugiés et immigrants
- Regroupement des organismes au service des nouveaux arrivants

À moindre échelle, nous sommes également membre de :

- Regroupement intersectoriel des organismes communautaires de Montréal
- Le regroupement des organismes familles de Montréal



TÉMOIGNAGES



I like work with SIARI they have really a great employee and they are very helpful and they also have a good customer service.

Bakari Soumaré

Très gentils, collaborateurs, ils ont dissipé de nombreux doutes.

Luisa Fernanda Alvarado Muñoz



Siari.c'est une très bonne organisation,avec des personnes chevronné,qui a beaucoup de l'amour pour les gens,je vous remercie sincèrement Siari.

Gardy medna



Je tiens à vous remercier pour votre aide précieuse et indispensable!

Nous sommes arrivés au SIARI sans rendez-vous et un peu inquiets avec deux réfugiés ukrainiens que nous aidons. Vous nous avez accueillis aimablement et avez pris le temps d'entamer le processus d'impôts avec eux. De plus ce fut dans leur langue d'origine, le russe, qui les a mis tout de suite à l'aise, sensation rare pour quelqu'un qui a survécu aux bombardements de Mariupol! En tant que bénévole moi-même, je comprends qu'on peut se sentir dépassé par les événements et toute l'aide qu'il y a à apporter. Merci encore pour les services que vous offrez, et l'esprit dans lequel vous faites votre travail.

Lisa L. Shearer, bénévole à JW.org



C'est une organisation très précieuse... bonne chance à vous... merci beaucoup pour vos efforts.

Meryem

Des organismes comme celui-ci nous font nous sentir accompagnés et soutenus par les nouveaux immigrants au Canada. Merci beaucoup pour toute l'aide. Siari a été comme un ange que Dieu a mis sur mon chemin pour m'aider. Mille merci !!!

Grace GC



A Siari, j'ai reçu de très bons soins. Son personnel est très sympathique et offre un service professionnel et de qualité. J'invite d'autres personnes à visiter Siari pour effectuer différentes procédures et recevoir une aide rapide et efficace.

Carlos Enrique Blas Santa Maria



Quand j'ai commencé à faire du bénévolat au Siari j'étais très excitée. Les gens qui travaillent au Siari sont très sympathiques, chaleureux, généreux et très accueillants. Je remercie énormément à la direction et à toute l'équipe pour leur chaleureuse accueil.

Gamze Gularslan

One of the best places helping the new comers to Canada. They help people and have a very supportive staff i recommend this place especially for new comer to Canada for their taxes, immigration forms, French classes and English classes.

AMEEDULLAH KHALLILI



Je viens juste de recevoir ma carte de résident permanent au Canada. C'est l'occasion pour moi de vous témoigner toute ma reconnaissance pour la compétence avec laquelle vous avez efficacement contribué, avec vos conseils pertinents, à l'obtention de ce précieux sésame qui me donne le statut de résident permanent au Canada. Je souhaite beaucoup de succès à SIARI.

Mamadouba CAMARA

“

Des gens excellents, ils expliquent très bien... Merci. Lina Jes

J'avais la chance de visiter SIARI et j'étais bien accueillée et servie. Les employés ont beaucoup d'expériences, ils m'ont traité avec respect. SIARI vous accueille bien sans attente avec ordre et méthode...un excellent service!

Khaddouj Aboutaj

“

Excellent endroit il y a plusieurs services qu'ils offrent, c'est un petit endroit avec des gens très sympathiques en espagnol

Alba Neri Jasso

“

Je ne peux pas vous remercier assez SIARI. Tu es le meilleur. Samet Ugur ERGÜR

Je voudrais exprimer mes remerciements infinis à la famille SIARI. Mesut Yaglıçoban

”

“

Good day! Me and my wife Leni would like to thank you for all the help you've been providing us in our application to Sponsor a Member of the Family. Words couldn't described how happy we are for the excellent job you have done in accomplishing our goal to have my Mother in Law (Saludacion Agni) to be with us and finally get her permanent status. There still a lot of documents to process and a lot of works to be done so please bear with us until such time our application been approved by IRCC. Have a nice day take care always and God bless you and your family.

Robert Ringor



Excellent traitement et bonne attention aux gens merci beaucoup. Kerwil Matheus

”

DES PARTENAIRES TOUJOURS PRÉSENTS

Gros merci à tous nos partenaires et collaborateurs qui ont contribué, chacun à leur façon à la mise en place de nos activités et ateliers auprès des personnes nouvellement arrivées au Québec.



RAPPORT ANNUEL 2022-2023

SIARI

6767, chemin de la Côte-des-Neiges
Bureau 499
Montréal, QC, H3S 2T6

(514) 738-4763 • info@siari.org

siari.org
facebook.com/siari

